Shari'a Certificate Ref#: TCL-2191-01-01-03-22-#03

تمـــرة المـــالية
tamra capital

TERMS AND CONDITIONS OF TAMRA CAPITAL	الشروط والأحكام الخاصة بشركة تمرة المالية
1) **Tamra Capital**, a closed joint stock company with commercial registration number **4030414862**, authorized by the Saudi Capital Market Authority (hereinafter the "CMA"), pursuant to its license no. **20212-30**, and having its registered office is P.O. Box 3992, Jeddah, Kingdom of Saudi Arabia (hereinafter referred to as "**Tamra**" or "**Company**"); and	(1) **شركة تمرة المالية**، شركة مساهمة مقفلة سجل تجاري رقم 4030414862، مرخصة من قبل هيئة السوق المالية السعودية (المشار إليها فيما يلي بـ " **هيئة السوق المالية**")، ترخيص رقم. **20212-30**، ومكتبها المسجل في صندوق بريد رقم 3992، بمدينة جدة، المملكة العربية السعودية (يشار إليها فيما يلي باسم " **تمرة**" أو "**الشركة**".
2) The individual whose name is indicated in **"Investment Account Opening Agreement"** (hereinafter referred to as the "**Client**").	(2) الفرد الموضح اسمه في "**اتفاقية فتح حساب استثماري**" أدناه (ويشار إليه فيما يلي باسم "**العميل**").
The Company is authorized and regulated by the CMA to conduct securities business in the Kingdom of Saudi Arabia, and these Terms and Conditions are subject to the Capital Market Authority regulations and the amendment of such regulations that may occur from time to time.	الشركة مرخصة وخاضعة لإشراف هيئة السوق المالية لممارسة أعمال الأوراق المالية في المملكة العربية السعودية، وتخضع الشروط والأحكام هذه للوائح هيئة السوق المالية وأي تعديلات قد تطرأ عليها من وقت لآخر.
Both parties have agreed upon the following:	اتفق الطرفان على ما يلي:
1. Commencement	**1. بدأ التنفيذ**
These Terms and Conditions between the Client and Tamra form an agreement between the parties (the "**Agreement**" or "**T&C**"). If Tamra is satisfied with all information provided by the Client (including all the requirements of the "Know Your Client" form), and if the Client has satisfied all other requirements of Tamra, Tamra shall open an investment account for the Client, subject to all applicable regulatory requirements. The terms of this Agreement and the terms of any other agreement between the parties (see Clause 2 below) shall govern the investment account and all its operations. This Agreement shall be effective upon the acceptance by the Client of these terms of this Agreement, acceptance of which by the Client shall be proven by any of the following acts: **1.1** Signing of this Agreement by the Client; or **1.2** Acceptance by the Client of these Terms and Conditions by any electronic means approved by Tamra; or **1.3** Upon the Transfer by the Client of the first funds to Tamra from a bank licensed to carry out banking services under its applicable jurisdictional laws and regulations.	تشكل الشروط والأحكام الخاصة بشركة تمرة المالية **(اتفاقية)** بين العميل وشركة تمرة **(المشار إليها لاحقًا بـ "الاتفاقية" أو "الشروط والأحكام")**، إذا وافقت شركة تمرة على جميع المعلومات المقدمة من العميل (بما في ذلك كافة متطلبات نموذج "اعرف عميلك")، وإذا كان العميل قد استوفى جميع المتطلبات الأخرى لشركة تمرة المالية، فستقوم شركة تمرة المالية بفتح حساب استثماري للعميل، مع الالتزام بكافة المتطلبات التنظيمية المعمول بها، وتحكم شروط هذه الاتفاقية وأي اتفاقيات أخرى بين الطرفين (انظر البند 2 أدناه) حساب الاستثمار وجميع عملياته، وتسري هذه الاتفاقية عند قبول العميل لشروطها، ويتم إثبات قبول العميل من خلال أي من الإجراءات التالية: **1.1** توقيع العميل على هذه الاتفاقية. **1.2** قبول العميل للشروط والأحكام هذه عبر أي وسيلة إلكترونية معتمدة من قبل شركة تمرة. **1.3** قيام العميل بأول عملية تحويل أموال إلى شركة تمرة من بنك مرخص يقدم خدمات مصرفية وفقًا للقوانين واللوائح المعمول بها في المملكة العربية السعودية.
Upon its acceptance, these Terms and Conditions shall constitute a legally binding document which will govern the basis on which the Company will provide the services contemplated herein to the Client. These Terms and Conditions apply to each transaction that is entered into between the Company and the Client. The Client confirms that it acts as principal and not as agent or otherwise on behalf of someone else in its dealing with the Company.	عند قبول هذه الاتفاقية ستصبح الشروط والأحكام هذه وثيقة ملزمة قانونياً وتحكم أساس الخدمات التي ستقدمها الشركة للعميل، وتسري الشروط والأحكام هذه على كل معاملة تتم بين الشركة والعميل. يؤكد العميل أنه يتصرف بصفته الشخصية وليس كوكيل أو نيابة عن شخص آخر في تعاملاته مع الشركة، ويُقر بأنه سيفصح عن أي حالات يكون فيها وكيلاً أو مفوضاً عن شخص آخر.

رقم الترخيص: (20212-30) – سجل تجاري: 4030414862 – العنوان: 3992 إبراهيم العنقري، 6667 حي المحمدية، جدة 23617، المملكة العربية السعودية
License: (20212-30) – CR: 4030414862 – Address: 3992 Ibrahim Al Anqari, 6667 Al Muhammadiyah Dist., Jeddah 23617

2. Other Agreements	**2. اتفاقيات أخرى**
The Client and Tamra may from time to time enter into one or more other agreements for the provision of services in relation to securities or investments. The terms of this Agreement shall govern the relationship between Tamra and the Client in respect of the operation of the Client's investment account with Tamra. Other agreements may govern the provision by Tamra of other services to the Client. If any of the terms of this Agreement and any other such agreement are in conflict, the terms of such other agreement shall prevail in respect only of the provision of those other services, subject always to compliance with all applicable CMA regulations.	يجوز للعميل وتمرة إبرام واحدة أو أكثر من الاتفاقيات من حين لآخر لتوفير الخدمات المتعلقة بالأوراق المالية أو الاستثمارات، وتحكم شروط هذه الاتفاقية العلاقة بين تمرة والعميل فيما يتعلق بإدارة وتشغيل الحساب الاستثماري للعميل، وقد تحكم الاتفاقيات الأخرى تقديم شركة تمرة لخدمات إضافية للعميل، وفي حال وجود تعارض بين شروط هذه الاتفاقية وأي اتفاقية أخرى ذات صلة، تطبق شروط الاتفاقية الأخرى فقط على تلك الخدمات الإضافية، مع الالتزام الدائم بكافة اللوائح المعمول بها من قبل هيئة السوق المالية.
3. Investment Objectives of the Client	**3. أهداف الاستثمار للعميل**
For purposes of the specific securities business services to be provided by Tamra to the Client as stated in Clause (4) of this Agreement, the Client's investment objectives shall be construed on the basis of the information provided by the Client, a copy of which is attached to this Agreement and constitutes part of the Agreement.	لأغراض تقديم خدمات الأعمال المتعلقة بالأوراق المالية من قبل شركة تمرة للعميل، كما هو مذكور في البند (4) من هذه الاتفاقية، يجب تفسير أهداف العميل الاستثمارية استنادًا إلى المعلومات المقدمة من العميل، وتُرفق نسخة من هذه المعلومات بالاتفاقية وتعتبر جزءًا لا يتجزأ منها.
The Client may amend the specified investment strategy, change investment objectives and/or risk profile, and otherwise impose or remove investment restrictions. However, any such amendment will only become effective when Tamra receives such notification of amendments, and when Tamra states agreement to the change(s) of which the client has advised us. No amendments will affect any outstanding order or transaction or any legal rights or obligations which may already have arisen. For the avoidance of doubt, any reference in this Agreement requiring the provision of written notification, unless otherwise provided, shall also include written notifications in the form of electronically signed documents transmitted via emails and other electronic modes of communication accepted by Tamra.	يجوز للعميل تعديل استراتيجية الاستثمار المحددة، وتغيير أهداف الاستثمار و/أو ملف المخاطر، وفرض أو إزالة قيود الاستثمار، ومع ذلك، لن يصبح أي تعديل ساريًا إلا بعد استلام تمرة للإخطار بالتعديلات، والموافقة عليها، ولن تؤثر أي تعديلات على أي أوامر أو معاملات معلقة، أو على أي حقوق أو التزامات قانونية ناشئة، ولتجنب أي لبس، أي إشعار يتطلبه هذا الاتفاق يجب أن يكون مكتوبًا، ما لم يُنص على خلاف ذلك. يكون تقديم الإشعارات المكتوبة عبر مستندات موقعة إلكترونيًا تُرسل عبر البريد الإلكتروني أو وسائل الاتصال الإلكترونية الأخرى المقبولة من قبل تمرة.
4. Restrictions	**4. القيود**
4.1 **Off-exchange transactions:** Tamra will not deal for the client in circumstances in which a transaction is not regulated by the rules of any stock exchange or investment exchange unless specifically requested to do so by the client in writing. Tamra may, however, deal in units of an investment fund, a collective investment scheme or similar scheme which is not regulated by the rules of any stock exchange or investment exchange.	4.1 **المعاملات خارج البورصة:** لن تقوم شركة تمرة بإجراء معاملات نيابةً عن العميل في الحالات التي لا تكون فيها المعاملة خاضعة لقوانين أي بورصة أو تبادل استثماري، إلا إذا طلب العميل ذلك كتابةً وبصورة محددة، ومع ذلك يجوز لتمرة التعامل في وحدات من صندوق استثماري أو نظام استثمار جماعي أو مخطط مشابه لا يخضع لقوانين أي بورصة تداول أو تبادل استثماري.

رقم الترخيص: (20212-30) – سجل تجاري: 4030414862 – العنوان: 3992 إبراهيم العنقري، 6667 حي المحمدية، جدة 23617، المملكة العربية السعودية
License: (20212-30) – CR: 4030414862 – Address: 3992 Ibrahim Al Anqari, 6667 Al Muhammadiyah Dist., Jeddah 23617

Shari'a Certificate Ref#: TCL-2191-01-01-03-22-#03

4.2 Non-readily realizable investments: Tamra will not deal for the client in transactions in non-readily realizable investments unless you specifically request Tamra to do so in writing. These are investments in which the market is limited or is likely to become so. Such securities can be difficult to deal in and it could be difficult to assess a proper market price for them.	4.2 **استثمارات غير قابلة للتحقيق بسهولة:** لن تقوم شركة تمرة بإجراء معاملات استثمارية للعميل تتعلق بالاستثمارات غير القابلة للتحقيق بسهولة، إلا إذا طلب العميل ذلك تحديدًا وبصورة مكتوبة، وتشمل هذه الاستثمارات تلك التي يكون فيها السوق محدودًا أو من المحتمل أن يصبح كذلك، وقد يكون من الصعب التعامل مع مثل هذه الأوراق المالية، كما قد يكون من الصعب تحديد السعر المناسب لها في السوق.
4.3 Use of Client Assets as collateral: Tamra shall not use Client assets to secure in any way any debt or obligation owed by Tamra to any third party, save and except where such assets are required to be used as collateral.	4.3 **استخدام أصول العميل كضمان:** لا يجوز لشركة تمرة استخدام أصول العميل كضمان لتأمين أي نوع من الديون أو التزامات مستحقه على الشركة تجاه أي طرف ثالث، باستثناء الحالات التي يتطلب فيها استخدام هذه الأصول كضمان.
4.4 Stabilization: Tamra may not deal for you with investments that may have been the subject of stabilization. This is a price-supporting process that may take place in the context of new issues. The effect of stabilization can be to make the market price of the new issue temporarily higher than it would otherwise be. The market price of investments of the same class already in issue, and of other investments whose price affects the price of the new issue, may also be affected. This process is undertaken in order to ensure that the issue of investments is introduced to the market in an orderly fashion and that the issue price and/or the price of associated investment is not artificially depressed because of the increase in supply caused by the new issue. Stabilization may only take place for a limited period and there are limits on the price at which shares and certificates representing securities may be stabilized, although there are no limits in respect of loan stocks and bonds.	**4.4 التثبيت:** قد لا تتعامل شركة تمرة مع العميل في الاستثمارات التي قد تكون خضعت لعملية تثبيت، وتعتبر عملية التثبيت وسيلة لدعم الأسعار قد تحدث في سياق الإصدارات الجديدة، حيث يمكن أن يتسبب تأثير التثبيت في رفع السعر السوقي للإصدار الجديد بشكل مؤقت مقارنة بما كان سيكون عليه خلاف ذلك، وقد يؤثر هذا أيضًا على السعر السوقي للاستثمارات من نفس الفئة التي سبق إصدارها، وكذلك على الاستثمارات الأخرى التي يؤثر سعرها على سعر الإصدار الجديد، وتُنفذ عملية التثبيت لضمان تقديم إصدار الاستثمارات إلى السوق بطريقة منظمة، ولتجنب انخفاض السعر المبدئي للإصدار و/أو سعر الاستثمارات المرتبطة بسبب زيادة العرض الناتج عن الإصدار الجديد، وقد تحدث عملية التثبيت لفترة محدودة فقط، وهناك حدود على السعر الذي يمكن تثبيت الأسهم والشهادات التي تمثل الأوراق المالية عنده، على الرغم من عدم وجود حدود بالنسبة للسندات والقروض.
5. Services	**5. الخدمات**
Tamra will provide the Client the following services: • Advisory in Securities Businesses • Investment Management	ستقوم تمرة بتقديم الخدمات التالية للعميل: • تقديم المشورة في مجال الأوراق المالية • إدارة الاستثمار
5.1 In the case of offering Investment Advisory services: The Investment Advisory services which Tamra will provide in respect of the Client's account will be based on the information the client supplies in this Agreement, through the platform, or through any means or channels accepted by the company, unless the client specifically waives those instructions in writing when requesting specific investment advice.	5.1 **في حالة تقديم خدمات الاستشارات الاستثمارية:** ستعتمد خدمات الاستشارات الاستثمارية التي تقدمها شركة تمرة بشأن حساب العميل على المعلومات التي قدمها العميل في هذه الاتفاقية، أو من خلال المنصة، أو عبر أي وسيلة مقبولة من الشركة، ما لم يتنازل العميل عن هذه التعليمات كتابيًا عند طلب مشورة استثمارية محددة.
5.2 In the case of offering Investment Management services: Tamra will be offering the Client the opportunity to have their investment funds managed by Tamra itself and/or through authorized third-party brokers. Each specific investment management funds has its own terms and conditions of which the Client should be fully aware. The Client understands and accepts that any third party provider of investment funds shall act as an independent contractor, not as an agent of	5.2 **في حالة تقديم خدمات إدارة الاستثمار:** ستتيح شركة تمرة للعميل فرصة إدارة أمواله الاستثمارية إما من خلال شركة تمرة نفسها أو عبر وسطاء خارجيين معتمدين، ولكل صندوق من صناديق إدارة الاستثمار شروطه وأحكامه الخاصة التي يجب على العميل الاطلاع عليها وفهمها، ويقر العميل بأن أي طرف ثالث مزود بصناديق الاستثمار سيعمل كطرف مستقل وكمزود خدمة منفصل، وليس كوكيل لشركة تمرة، ولن تكون شركة تمرة مسؤولة عن أي تصرف أو إهمال من قبل هذا الطرف الثالث، كما لن تتحمل شركة تمرة مسؤولية أي خسائر أو أضرار أو التزامات أو نفقات يتحملها العميل نتيجة أي تقصير من هذا الطرف في أداء وظائفه و/أو التزاماته بشكل صحيح أو دقيق أو في الوقت المناسب، أو نتيجة إفلاس أي طرف آخر.

رقم الترخيص: (30-20212) – سجل تجاري: 4030414862 – العنوان: 3992 إبراهيم العنقري، 6667 حي المحمدية، جدة 23617، المملكة العربية السعودية
License: (20212-30) – CR: 4030414862 – Address: 3992 Ibrahim Al Anqari, 6667 Al Muhammadiyah Dist., Jeddah 23617

Tamra, and Tamra shall not be liable or responsible for any act or omission by any such party nor shall Tamra be responsible for any losses, damages, liabilities or expenses incurred by the Client as a result of the failure of any such party to perform their functions and/or obligations correctly, accurately or within the customary or requisite time, or from the insolvency of any such party.	
Where the client has not divulged information relating to your financial circumstances, Tamra will assume that the client has sufficient assets and/or liquid savings to afford the placement of funds for investment for a minimum three-year period and that your liabilities are not material enough to have a bearing on your decision to invest these funds. Furthermore, Tamra will assume that the client income is sufficiently taken into consideration when placing these funds. Where the client has not provided Tamra with the information requested in the "Know Your Client" form, you acknowledge that by signing this document or acknowledging the terms and conditions when the client signup for the service the advice given or the action taken may have been different had the full information been supplied to Tamra.	في حالة عدم إفشاء العميل للمعلومات المتعلقة بظروفه المالية، ستفترض شركة تمرة أن لدى العميل أصولاً و/أو مدخرات كافية للاستثمار لمدة ثلاث سنوات على الأقل، وأن التزاماته ليست جوهرية بما يكفي لتؤثر على قرار استثمار هذه الأموال، بالإضافة إلى ذلك ستفترض شركة تمرة أن دخل العميل قد تم أخذه في الاعتبار بشكل مناسب عند استثمار هذه الأموال. إذا لم يقم العميل بتزويد شركة تمرة بالمعلومات المطلوبة في نموذج "اعرف عميلك"، فإن العميل يقر من خلال التوقيع على هذا المستند أو تأكيده عند التسجيل في المنصة، بأن النصائح المقدمة أو الإجراءات المتخذة قد تكون مختلفة في حال تقديم المعلومات الكاملة.
Tamra or a third party with which we have a relationship with may publish research recommendations from time to time to all or any of our clients but shall be under no obligation be obliged to disclose or take account of such research or recommendations. Tamra or any third party with which they have a relationship with may have acted upon or made use of the recommendations or the information on which said recommendations are based prior to their publication. Tamra is entitled to treat any advice and research supplied to it by reputable sources as reliable even if it carried a disclaimer notice stating that the information contained within it is not guaranteed as to accuracy or completeness. The information Tamra receives, and the decisions and recommendations Tamra makes as a result can therefore never be guaranteed as to correctness in the long or short term and our recommendations may change without notice. Tamra does not accept liability for any direct or consequential loss arising from the use of reputable third-party research.	يجوز لشركة تمرة أو لأي طرف ثالث ترتبط معه بعلاقة نشر توصيات بحثية من وقت لآخر لجميع العملاء أو لبعضهم، ومع ذلك لن تكون شركة تمرة ملزمة بكشف هذه الأبحاث أو التوصيات أو أخذها في الاعتبار، وقد تقوم شركة تمرة أو أي طرف ثالث مرتبط بها باستخدام التوصيات أو المعلومات التي تستند إليها التوصيات قبل نشرها. يحق لشركة تمرة التعامل مع أي نصائح وأبحاث مقدمة لها من مصادر موثوقة على أنها موثوقة، حتى وإن كانت تحتوي على إشعارات إخلاء مسؤولية تنص على أن المعلومات الواردة فيها غير مضمونة من حيث الدقة أو الاكتمال، لذا لا يمكن ضمان صحة المعلومات التي تتلقاها تمرة أو ضمان صحة القرارات والتوصيات التي نتخذها بناءً عليها على المدى الطويل أو القصير، وقد تتغير توصية شركة تمرة دون إشعار مسبق، ولا تتحمل تمرة أي مسؤولية عن أي خسارة مباشرة أو تبعية تنشأ عن استخدام أبحاث من طرف ثالث معروف في مجاله.
5.3 **Foreign exchange transactions**: The Client authorizes Tamra to conduct any foreign exchange transactions (**at such rates of exchange as may prevail in the market from time to time**) that Tamra deems reasonable or necessary to carry out instructions relating to orders placed in a currency different from the currency of the investment instrument in the Client's account. The Client acknowledges his full understanding and awareness of all risks, ancillary costs and changes associated with any foreign exchange transactions and agrees to assume all risks associated with such transactions.	**5.3** **التعاملات بالعملات الاجنبية:** يخول العميل شركة تمرة بإجراء أي تعاملات بالعملات الأجنبية (**بأسعار الصرف السائدة في السوق من وقت لآخر**) التي تراها تمرة معقولة أو ضرورية لتنفيذ التعليمات المتعلقة بالأوامر الموضوعة بعملة تختلف عن عملة أداة الاستثمار في حساب العميل، ويقر العميل بفهمه الكامل ووعيه بجميع المخاطر والتكاليف الإضافية والتغيرات المرتبطة بالتعاملات بالعملات الأجنبية، ويوافق على تحمل كافة المخاطر المتعلقة بها.

رقم الترخيص: (20212-30) – سجل تجاري: 4030414862 – العنوان: 3992 إبراهيم العنقري، 6667 حي المحمدية، جدة 23617، المملكة العربية السعودية
License: (20212-30) – CR: 4030414862 – Address: 3992 Ibrahim Al Anqari, 6667 Al Muhammadiyah Dist., Jeddah 23617

6. Payments for Services	**6. المدفوعات مقابل الخدمات**
In general, Tamra shall be entitled to deduct and withhold all standard fees and expenses from money otherwise due from the Client in respect of services provided by or through Tamra. Tamra's standard fees or commissions are available in the **"Service Fees Appendix"** published in Tamra's normally available sources, such as its website, its platform, its mobile App, or otherwise available in writing from Tamra upon a written request by the Client. Other fees and expenses due and payable by the Client may be set out in other documentation relevant to the service provided. Any other arrangement for the payment of services provided by Tamra shall be notified to the Client. Tamra shall be entitled to use funds in the Client's investment account outside normal business hours.	بشكل عام، يحق لشركة تمرة خصم وحجب جميع الرسوم والنفقات الأساسية من الأموال المستحقة من العميل مقابل الخدمات المقدمة من قبل أو من خلال شركة تمرة، وستتوفر تفاصيل الرسوم أو العمولات الأساسية لشركة تمرة في **"ملحق رسوم الخدمات"** المتوفر في المصادر المنشورة المعتادة للشركة، مثل موقعها الإلكتروني، أو المنصة الإلكترونية، أو التطبيق، أو يمكن الحصول عليها كتابيًا من شركة تمرة بناءً على طلب كتابي من العميل. قد يتم تحديد الرسوم والنفقات الأخرى المستحقة والواجبة الدفع من قبل العميل في وثائق أخرى ذات صلة بالخدمة المقدمة، وسيتم إبلاغ العميل بأي ترتيبات بديلة لدفع الرسوم الخاصة بالخدمات التي تقدمها شركة تمرة. يحق لشركة تمرة استخدام الأموال في حساب الاستثمار الخاص بالعميل خارج ساعات العمل العادية.
In the event of the client's failure to make any payment or to deliver any securities due to Tmara (or agents used by Tamra), in addition to any other remedies Tamra may have against the client, Tamra reserves the right to retain any funds, securities or other assets due to the client and to offset the liability against them.	في حال الإخفاق في سداد أي مدفوعات أو تسليم أي أوراق مالية مستحقة لتمرة (أو لوكلائها)، بالإضافة إلى أي تعويضات أخرى قد تكون لدى تمرة، تحتفظ تمرة بالحق في الاحتفاظ بأي أموال أو أوراق مالية أو أصول أخرى مستحقة للعميل، وذلك لتعويض حقوقها واحتياجاتها المالية تجاهه.
Tamra may share dealing charges with other third parties or receive remuneration from them in respect of transactions carried out on the client's behalf. Details of any such remuneration or sharing arrangements will not be set out in the relevant contract note or advice but can be made available to you upon request.	يجوز لتمرة مشاركة رسوم التعامل مع جهات خارجية أخرى أو تلقي مكافآت منها بخصوص المعاملات التي تُجرى نيابةً عن العميل، ولن يتم تضمين تفاصيل أي من هذه المكافآت أو ترتيبات المشاركة في مذكرة العقد ذات الصلة أو في المشورة المقدمة، ولكن يمكن تزويد العميل بهذه التفاصيل عند الطلب.
6.1 Mode of Payment:	**6.1 طريقة الدفع:**
(a) **Offering of Investment Management and/or Investment Advisory services**: a subscription fee shall be debited to the Client's account on the day of subscription. Periodic management and/or fees shall be either (i) subtracted from the Net Asset Value (NAV) of the fund(s), which shall be calculated and assessed periodically, (ii) debited to the Client's account, or (iii) paid directly by the client through Tamra's accepted payment channels. (b) **Subscription for Services**: Subscription fees will be charged in advance for the subscription duration specified and will be debited to the Client's account.	**أ. تقديم خدمات إدارة صناديق الاستثمار و/أو الاستشارات الاستثمارية:** سيتم خصم رسوم الاشتراك من حساب العميل في نهاية الشهر أو في الأسبوع الأول من الشهر التالي، وتُخصم رسوم الإدارة و/أو الرسوم الدورية إما (1) من صافي قيمة الأصول للصندوق (أو الصناديق)، والتي تُحسب وتُقيّم بشكل دوري، أو (2) من حساب العميل، أو (3) تُدفع مباشرة من قبل العميل من خلال قنوات الدفع المقبولة لدى تمرة. **ب. الاشتراك في الخدمات:** تُفرض رسوم الاشتراك مقدماً عن مدة الاشتراك المحددة، ويتم خصمها من حساب العميل.
7. Instructions	**7. التعليمات**
Tamra shall have the right to accept and to act upon instructions in connection with the account(s) that are given, from time to time, through its website. Users log in using their username, password, and Client verification code. Instructions may be cancelled or amended in the same manner as they may be given. Cancellation and amendment of instructions shall be subject to timely receipt by us and shall be limited to the unexecuted portion of any prior instruction.	يحق لشركة تمرة قبول التعليمات المتعلقة بالحساب (أو الحسابات) التي يتم تقديمها عبر موقعها الإلكتروني باستخدام اسم المستخدم وكلمة المرور ورمز التحقق الخاص بالعميل، والتصرف بناءً عليها. يمكن إلغاء التعليمات أو تعديلها بنفس الطريقة. يجب أن يتم إلغاء أو تعديل التعليمات في الوقت المناسب، ويقتصر ذلك على الجزء غير المنفذ من التعليمات السابقة.

رقم الترخيص: (20212-30) – سجل تجاري: 4030414862 – العنوان: 3992 إبراهيم العنقري، 6667 حي المحمدية، جدة 23617، المملكة العربية السعودية
License: (20212-30) – CR: 4030414862 – Address: 3992 Ibrahim Al Anqari, 6667 Al Muhammadiyah Dist., Jeddah 23617

Tamra will be entitled to rely on, may act on and treat as fully authorized by the Client any instruction given by the client. Tamra will not be obliged to confirm the authenticity of such instructions and shall not be liable to you in respect of any loss or damage incurred as a result of the implementation of your instructions. The client will indemnify Tamra against all actions, proceedings, claims or demands which may be brought or made against Tamra and all losses, costs, charges, damages, and expenses which may be incurred or sustained by Tamra or for which Tamra may become liable in respect of these transactions.	تكون تمرة مخولة بالاعتماد على أي تعليمات يقدمها العميل، ويجوز لها التصرف بناءً عليها واعتبارها مفوضة بالكامل من قبل العميل، ولا تكون تمرة ملزمة بالتحقق من صحة تلك التعليمات، ولا تتحمل المسؤولية تجاه العميل عن أي خسارة أو ضرر ينجم عن تنفيذ التعليمات، ويلتزم العميل بتعويض تمرة عن أي إجراءات أو دعاوى أو مطالبات قد تُرفع ضدها، وكذلك عن جميع الخسائر والتكاليف والنفقات والأضرار التي قد تتحملها تمرة أو تكون مسؤولة عنها نتيجة لهذه المعاملات.
Please note that telephone conversations between Tamra and the client will be recorded and the client expressly agrees that such recordings may be used in any dispute resolution proceedings, as proof of the contents of such instructions. Tamra will not act on any instructions received by e-mail unless Tamra has asked for such instructions.	يرجى ملاحظة أنه سيتم تسجيل المحادثات الهاتفية بين تمرة والعميل، ويوافق العميل صراحةً على إمكانية استخدام هذه التسجيلات في أي إجراءات تسوية المنازعات، كدليل على محتوى هذه التعليمات، ولن تقوم تمرة بالتصرف بناءً على أي تعليمات تُرسل عبر البريد الإلكتروني، إلا إذا طلب العميل خلاف ذلك.
Tamra is not responsible for any loss (direct, consequential, or otherwise) incurred as a result of us acting or declining to act (wholly or in part) on instructions that Tamra believes to have been given by the client. The fact that any instruction may later be shown to be in any way false, inaccurate, unauthorized or otherwise not authentic shall not be an impediment to Tamra’s rights.	تمرة غير مسؤولة عن أي خسارة (مباشرة أو غير مباشرة أو تبعية) تنشأ نتيجة تصرفها أو رفضها التصرف (كليًا أو جزئيًا) بناءً على التعليمات التي يُعتقد أنها مقدمة من العميل. كما انه في حال تبين لاحقًا أن أي تعليمات قد تكون خاطئة أو غير دقيقة أو غير مصرح بها أو غير موثوقة بأي شكل من الأشكال فإن ذلك لا يؤثر على حقوق تمرة.
Without prejudice to the above, Tamra will act upon the Client's instructions unless the Client is advised that we believe such compliance may not be practicable or might involve either party in a contravention of any law, rule or regulation. Tamra reserves the right to refuse to comply with any instructions if it believes that an instruction or its execution may contravene the Capital Market Law and/or any of its implementing regulations or the laws of any applicable country (including in circumstances where Tamra has reasonable grounds to believe that the Client is engaging in market manipulation or insider trading). If Tamra is unable to comply with such instructions, the Client will be informed of this within a reasonable period. Tamra shall not be liable for any loss arising from any delay while it obtains clarification or confirmation of instructions, or from exercising its right to decline to act in the absence of such clarification or confirmation provided that it shall have acted in a timely manner.	مع عدم الإخلال بما ورد أعلاه، ستقوم شركة تمرة بالتصرف بناءً على تعليمات العميل ما لم يُخطَر العميل بأن تمرة تعتقد أن الامتثال لهذه التعليمات قد لا يكون عمليًا أو قد يورط أيًا من الطرفين في انتهاك أي أنظمة أو قواعد أو لوائح، وتحتفظ تمرة بالحق في رفض تنفيذ أي تعليمات إذا اعتقدت أن تنفيذها قد يتعارض مع نظام هيئة سوق المال و/أو أي من لوائحها التنفيذية أو قوانين أي بلد معمول به، بما في ذلك الحالات التي يكون لديها أسباب معقولة للاعتقاد بأن العميل قد يكون منخرطًا في التلاعب بالسوق أو التداول من الداخل، في حال عدم قدرة تمرة على الامتثال للتعليمات، ستقوم بإبلاغ العميل بذلك في غضون فترة زمنية معقولة، ولن تكون تمرة مسؤولة عن أي خسارة تنشأ عن أي تأخير في الحصول على توضيح أو تأكيد للتعليمات، أو عن ممارسة حقها في رفض تنفيذ التعليمات في حالة عدم تلقي توضيح أو تأكيد، شريطة أن تكون قد تصرفت بشكل معقول وفي الوقت المناسب.
At Tamra's discretion, Tamra may accept “limit order” instructions. It will generally hold such instructions for the day on which the order is placed but Tamra stress that such instructions are accepted on a best endeavours basis and Tamra can never guarantee that a limit order will be executed. If a limit order is not reached by close of business on the day in question, it will be discarded without further notice. In such cases, you should therefore renew the order on a subsequent day. If such an order is executed, we will contact you through our official channels to inform you that this is the case.	وفقًا لتقدير تمرة فقط قد يتم قبول تعليمات الأوامر المحددة، وبشكل عام ستحتفظ تمرة بهذه التعليمات ليوم العمل الذي يتم فيه تقديمها، ومع ذلك، تؤكد تمرة أن قبول هذه التعليمات يتم على أساس بذل أقصى جهد، ولا يمكن ضمان تنفيذ الأمر المحدد، وإذا لم يُتم تنفيذ الأمر المحدد قبل نهاية يوم العمل المعني، فسيتم إلغاء الأمر دون إشعار آخر، وفي هذه الحالة، يجب على العميل تجديد الأمر في يوم لاحق، وإذا تم تنفيذ الأمر، ستقوم تمرة بالاتصال بالعميل عبر القنوات الرسمية لإبلاغه بذلك.

رقم الترخيص: (20212-30) – سجل تجاري: 4030414862 – العنوان: 3992 إبراهيم العنقري، 6667 حي المحمدية، جدة 23617، المملكة العربية السعودية
License: (20212-30) – CR: 4030414862 – Address: 3992 Ibrahim Al Anqari, 6667 Al Muhammadiyah Dist., Jeddah 23617

For the avoidance of doubt, Tamra hereby state that we will never transact any order unless we have cleared funds available to complete the transaction.	لتجنب أي لبس، توضح تمرة بموجب هذا البند أنها لن تقوم بتنفيذ أي أمر ما لم تكن الأموال المتاحة كافية لإكمال المعاملة بشكل كامل.
At Tamra's absolute discretion, Tamra may accept instructions from third parties who Tamra believes to be acting on the client's behalf and with your authority in relation to any aspect of our services including the transfer of cash and/or stock, a change of investment objective or risk profile or a change to the investment portfolio. In some circumstances however, Tamra may, in our sole discretion, require certain documentation before accepting instructions from third parties.	وفقًا لتقدير تمرة المطلق، قد تُقبل التعليمات المقدمة من أطراف ثالثة يُعتقد أنهم يتصرفون نيابةً عن العميل وبسلطته في أي جانب من جوانب خدمات تمرة، بما في ذلك تحويل النقد و/أو الأسهم، و/أو تغيير هدف الاستثمار، و/أو تعديل ملف المخاطر الشخصي، و/أو تغيير المحفظة الاستثمارية، ومع ذلك في بعض الحالات، قد تطلب تمرة وفقًا لتقديرها الخاص بعض المستندات قبل قبول التعليمات من الأطراف الثالثة.
8. Statements and Reporting	**8. البيانات والتقارير**
8.1 **Format**: All statements, contract notes, and reports shall be published and dispatched to the Client electronically at their registered e-mail address, or by making available for the Client in the platform. The Company may charge a fee for issuing or dispatching paper-based reports and/or statements in accordance with Tamra's rate sheet.	**8.1** **التنسيق:** يجب نشر جميع البيانات، ملاحظات العقد، والتقارير وإرسالها إلى العميل إلكترونيًا على عنوان بريده الإلكتروني المسجل، و/أو إتاحتها على المنصة للعميل، قد تفرض الشركة رسومًا على إصدار أو إرسال التقارير و/أو البيانات الورقية وفقًا لبيان الأسعار الخاص بشركة تمرة.
8.2 **The period of account for which statements of the portfolio are to be provided**: Tamra will provide valuations of your assets automatically at quarterly intervals based on prices as at 31 March, 30 June, 30 September and 31 December or the last business day prior to these dates unless the client has instructed Tamra in writing or electronically as to other reasonable dates on which valuations are required. The valuation will be based on published prices and will include a measure of performance.	**8.2** **الفترة التي يتعين توفير كشوف الحسابات الخاصة بالمحفظة عنها:** ستقدم تمرة تقييم لأصول العميل تلقائيًا على فترات ربع سنوية بناءً على الأسعار في 31 مارس و30 يونيو و30 سبتمبر و31 ديسمبر، أو آخر يوم عمل قبلهما، ما لم يطلب العميل من تمرة كتابةً أو إلكترونيًا تحديد تواريخ أخرى معقولة للتقييم، وسيعتمد التقييم على الأسعار المنشورة وسيتضمن مقياس الأداء.
9. How valuations will be made:	**9. إجراء التقييم**
a. Investments quoted on a recognized or designated Stock Exchange or over-the-counter market and collective investment vehicles will be valued at the average closing market price on such Stock Exchange or over the counter market, fund manager quote or, if bid and offer prices are not obtainable, then at the closing price at, or the last traded price before, the close of business on the relevant date. **b.** Other investments and assets which in the opinion of Tamra are not readily realizable, shall be valued at such fair market price as may be determined on each occasion by the Company.	**أ.** يتم تقييم الاستثمارات المدرجة في بورصة أوراق مالية معترف بها أو سوق خارج البورصة، وأدوات الاستثمار الجماعي، بناءً على متوسط سعر الإغلاق في تلك البورصة أو السوق المكشوف، أو وفقاً لعرض أسعار مدير الصندوق. وإذا تعذر الحصول على أسعار العرض، يتم تقييمها بسعر الإغلاق عند آخر سعر تم تداوله قبيل إقفال العمل في التاريخ المعني. **ب.** بالنسبة للاستثمارات والأصول الأخرى التي يصعب تحقيق قيمتها بسهولة حسب رأي شركة تمرة، يتم تقييمها بسعر السوق العادل الذي تحدده الشركة في كل حالة على حدة.
10. Accounting	**10. المحاسبة**
10.1 Tamra will make satisfactory arrangements for accounting for any transaction executed on the Client's behalf. In the case of investment management customers, the client will remain directly entitled to the portfolio throughout the term of this Agreement, and Tamra will at all times keep your portfolio segregated from Tamra's own assets. The portfolio will	**10.1** تقوم شركة تمرة باتخاذ الترتيبات المناسبة لضمان المحاسبة عن أي معاملة تُنفذ نيابةً عن العميل، وبالنسبة لعملاء إدارة الاستثمار، ستظل المحفظة تحت إدارتهم المباشرة طوال مدة هذه الاتفاقية، وستبقى محفظة العميل دائمًا مفصولة عن أصول شركة تمرة، ولن تُعتبر المحفظة جزءًا من أصول تمرة، بل ستُحتفظ في حسابات مخصصة مع الأصول والمحافظ الأخرى التي تحتفظ بها تمرة لصالح عملائنا، وقد تُحفظ المحفظة، وفقًا لتقدير تمرة المطلق باسم شركة تمرة أو باسم مرشح أو وكيل.

رقم الترخيص: (30-20212) – سجل تجاري: 4030414862 – العنوان: 3992 إبراهيم العنقري، 6667 حي المحمدية، جدة 23617، المملكة العربية السعودية
License: (20212-30) – CR: 4030414862 – Address: 3992 Ibrahim Al Anqari, 6667 Al Muhammadiyah Dist., Jeddah 23617

not form part of Tamra's assets but will be maintained in accounts together with other assets and portfolios held by us for the account of our clients. The portfolio may, at our discretion, be held in Tamra's name or in the name of a nominee or agent.	
10.2 Tamra will keep proper records to enable the Client's entitlements to be promptly and accurately determined. Tamra, however, will not be obliged to retain such records for more than 10 years from the date of closing of the account.	**10.2** ستحتفظ شركة تمرة بسجلات مناسبة تُمكن من تحديد مستحقات العميل بدقة وسرعة، ومع ذلك، لن تكون تمرة ملزمة بالاحتفاظ بهذه السجلات لأكثر من عشر (10) سنوات من تاريخ إغلاق الحساب.
11. Risk Warning	**11. التحذيرات والمخاطر**
The following warnings are given in compliance with the CMA regulations as well as a matter of best practice: **11.1** The client is reminded that portfolio values, and the income produced by them, may fall as well as rise and that your initial capital might not be returned to the client upon closure of your account. Furthermore, past performance should not be considered a reliable guide to future returns. **11.2** If an investment is denominated in a currency other than Saudi Riyals, changes in the rates of exchange between currencies may cause the value of the investment to diminish or increase and therefore the investor may not get back the amount invested. **11.3** Unregulated collective investment schemes may have infrequent valuation points and may be relatively illiquid. **11.4** Higher volatility funds may be subject to sudden and large falls in value, and the client could get nothing back at all. **11.5** Except where instructed by the Client, Tamra will only effect transactions in readily realizable investments. **11.6** Investments via Tamra's Electronic Service (as defined below) is prone to risks inherent in this mode of investment including theft of identity, power outage, delays in executing orders arising out of slow connections as well as a host of other risks associated with computer security/technology.	تُقدَّم التحذيرات التالية وفقًا للوائح هيئة سوق المال وأفضل الممارسات: **11.1** يُشعر العميل بأن قيم المحفظة والدخل الناتج عنها قد تتعرض للزيادة أو النقصان، وأن رأس المال الأول قد لا يُعاد عند إغلاق الحساب، كما يجب ألا يُعتَبر الأداء السابق دليلًا موثوقًا للعائدات المستقبلية. **11.2** في حال كان الاستثمار بعملة غير الريال السعودي، فإن تقلبات أسعار الصرف قد تؤدي إلى انخفاض أو زيادة قيمة الاستثمار، مما قد يمنع المستثمر من استرداد المبلغ المستثمر بالكامل. **11.3** قد تحتوي مخططات الاستثمار الجماعي غير المنظمة على نقاط تقييم غير متكررة وقد تكون غير قابلة للتسييل نسبيًا. **11.4** الصناديق ذات التقلبات العالية قد تشهد انخفاضات مفاجئة وكبيرة في قيمتها، مما قد يؤدي إلى عدم إمكانية استرداد أي قيمة. **11.5** ما لم يطلب العميل خلاف ذلك، ستقوم شركة تمرة بتنفيذ المعاملات فقط في استثمارات يمكن تحقيقها بسهولة. **11.6** الاستثمارات عبر خدمات تمرة الإلكترونية عرضة للمخاطر المرتبطة بهذا النوع من الاستثمار، مثل سرقة الهوية، انقطاع التيار الكهربائي، تأخير في تنفيذ الأوامر بسبب الاتصالات البطيئة، إضافة إلى مخاطر أخرى متعلقة بأمان الكمبيوتر والتكنولوجيا.
Liability and Disclosure: In the case of specific products, disclosure of the risks associated with such product will be made to the Client. Tamra does not guarantee the results of any advice or recommendations, or that the objectives of the funds or Client's portfolio management account will be met. Tamra will not offer any advice regarding any of your assets not being professionally managed by Tamra. However, if during the establishment of Client relationship, or during an annual review, Client inform Tamra of such assets, Tamra may consider the assets in connection with Tamra's determination of the most appropriate target portfolio strategy. Except as otherwise provided by law, Tamra will not be liable for:	**المسؤولية والإفصاح:** في حالة المنتجات المحددة، سيتم الإفصاح عن المخاطر المرتبطة بهذا المنتج للعميل. تمرة لا تضمن نتائج أي نصيحة أو توصيات، ولا تضمن تحقق أهداف التمويل أو أهداف حساب إدارة المحفظة، ولن تقدم تمرة نصيحة بشأن الأصول التي لا تُدار بشكل احترافي من بواسطتها. ومع ذلك، إذا تم إبلاغ الشركة أثناء سريان الاتفاقية أو خلال المراجعة السنوية بتلك الأصول، فقد نأخذها في اعتبارنا عند تحديد استراتيجية المحفظة الأكثر ملاءمة. باستثناء ما ينص عليه القانون خلاف ذلك، لن نكون مسؤولين عن: **أ.** أي خسارة ناتجة عن اتباع تعليمات العميل أو استخدام معلومات غير دقيقة أو قديمة أو غير كاملة قدمها. **ب.** أي فعل أو تقصير من قبل صندوق أو أي من وكلائه أو أي طرف ثالث. **ت.** أي خسارة في القيمة السوقية لحساب إدارة محفظة العميل، باستثناء الخسائر الناتجة عن سوء نية أو إهمال جسيم.

رقم الترخيص: (30-20212) – سجل تجاري: 4030414862 – العنوان: 3992 إبراهيم العنقري، 6667 حي المحمدية، جدة 23617، المملكة العربية السعودية
License: (20212-30) – CR: 4030414862 – Address: 3992 Ibrahim Al Anqari, 6667 Al Muhammadiyah Dist., Jeddah 23617

a. any loss resulting from following your instructions or using inaccurate, outdated or incomplete information provided by you; **b.** any act or failure to act by a fund or any of its agents or any other third party; and **c.** any loss in the market value of your portfolio management account, except for losses resulting from our bad faith or gross negligence. **Risks and the Importance of Updating** It is important for the Client to realize that all investments, even those with the lowest risk profile, carry some degree of risk. In the information requested, Tamra asks the Client to clarify in the section entitled 'Customer's Appetite for Risk' the degree of risk that the Client is prepared to take with the portfolio so that Tamra can take this into account when providing advice. Tamra is entitled to assume that the information contained in this Agreement, including the information given in registration, however old, is still applicable and reliable. It is important for the Client to notify Tamra immediately of any material change in financial circumstances or investment requirements, as this might affect the Client's risk profile. Tamra is entitled to assume that the information contained in this Agreement, including the information given in registration, however old, is still applicable and reliable. It is important for the Client to notify Tamra immediately of any material change in financial circumstances or investment requirements, as this might affect the Client's risk profile.	**المخاطر وأهمية التحديث** من الضروري أن يدرك العميل أن جميع الاستثمارات، حتى تلك ذات المخاطر المنخفضة، تنطوي على درجة معينة من المخاطر، وستطلب شركة تمرة من العميل توضيح درجة المخاطرة التي يقبل العميل تحملها في قسم "رغبة العميل في المخاطرة"، حتى تتمكن الشركة من أخذ ذلك في الاعتبار عند تقديم المشورة. يرجى ملاحظة أن شركة تمرة تعتبر ملف المخاطر دليلًا لتكوين محفظة استثمارية شاملة وليست ذات مكونات فردية، وقد تحمل المكونات الفردية للمحفظة درجة مخاطر أكبر أو أقل من تلك التي تنطوي عليها الفئات المسجلة، ويحق لشركة تمرة أن تفترض أن المعلومات الواردة في هذه الاتفاقية، بما في ذلك المعلومات المقدمة في التسجيل، تظل سارية وموثوقة، حتى وإن كانت قديمة، ويجب أن يقوم العميل بتبليغ شركة تمرة على الفور بأي تغيير جوهري في حالته المالية أو متطلباته الاستثمارية، حيث أن ذلك قد يؤثر على ملف المخاطر الخاص به.
12. Security Lending	**12. الإقراض بضمان**
Tamra will not undertake security lending activity with or for the Client except to the extent permitted by the CMA regulations.	لن تقوم شركة تمرة بأي نشاط إقراض لغرض الاستثمار في الأسهم مع العميل أو لصالحه، إلا ضمن الحدود التي تسمح بها لوائح هيئة السوق المالية.
13. Termination	**13. الإنهاء**
13.1 Method of termination: This Agreement may be terminated by: **a.** the Client in writing by sending to Tamra a termination notice at its registered office as given at the outset of this Agreement, or through the Client's email to the company's official email; or **b.** Tamra in writing by sending to the Client a termination notice at his/her correspondence address set out in the attached "Know Your Customer" Form or as subsequently notified by you in writing. Notice given by us under this Agreement shall be in writing and may be delivered by post or sent by e-mail. The notice shall be deemed to have been duly given: **a.** if sent by post, on the 7th day after the day it was sent; or **b.** if via e-mail transmission, 24 hours after the time it was sent.	13.1. يجوز إنهاء هذه الاتفاقية من قبل: **أ.** العميل، عن طريق إرسال إشعار إنهاء كتابيًا إلى شركة تمرة في عنوانها المسجل كما هو موضح في بداية هذه الاتفاقية، أو عن طريق إرسال إشعار بالبريد الإلكتروني إلى البريد الإلكتروني الخاص بالشركة؛ أو **ب.** شركة تمرة، عن طريق إرسال إشعار إنهاء كتابيًا إلى العميل على عنوان المراسلة الخاص به المبين في نموذج "اعرف عميلك" المرفق أو كما أخطر به لاحقًا كتابيًا. يجب أن يكون الإشعار المقدم من جانب تمرة بموجب هذه الاتفاقية كتابيًا ويمكن تسليمه بالبريد أو إرساله عبر البريد الإلكتروني. يُعتبر الإخطار قد تم تسليمه على النحو التالي: **أ.** إذا تم إرسال الإشعار بالبريد، في اليوم السابع بعد تاريخ إرساله؛ أو **ب.** إذا تم إرساله عبر البريد الإلكتروني، بعد أربع وعشرين (24) ساعة من وقت إرساله. في حال وجود شخصية اعتبارية أو شراكة، يُعتبر الإخطار قد تم تسليمه تلقائيًا عند انتفاء الصفة الاعتبارية أو الشراكة. يجوز لتمرة وفقًا لتقديرها الخاص ودون الحاجة لإبداء أي سبب أو تحمل أي مسؤولية عن أي خسارة قد تنتج عن ذلك، رفض القيام بأعمال استثمارية نيابة عن العميل ولن يكون هناك أي عقوبة مستحقة على العميل أو على تمرة فيما يتعلق بإنهاء هذه الترتيبات. ومع ذلك، قد تطلب تمرة من العميل لتحويل استثماراته إليه أو

رقم الترخيص: (20212-30) – سجل تجاري: 4030414862 – العنوان: 3992 إبراهيم العنقري، 6667 حي المحمدية، جدة 23617، المملكة العربية السعودية
License: (20212-30) – CR: 4030414862 – Address: 3992 Ibrahim Al Anqari, 6667 Al Muhammadiyah Dist., Jeddah 23617

In the case of a body corporate or partnership, notice shall be deemed to have been duly given automatically upon dissolution of the body corporate or partnership. Tamra may at our sole discretion and without giving any reason or being liable for any loss that may be occasioned thereby, refuse to conduct investment business for the client. No penalty will become due either from the client or from Tamra in respect of the termination of these arrangements. However, Tamra may require the client to pay any charges for transferring his investments to him or to his order in accordance with our rates of charges. Any termination of these arrangements will not affect any outstanding order or transactions in progress at the date of termination which will be completed by Tamra as soon as practicable.	وفقًا لطلبه، وفقًا لمعدلات الرسوم لدى تمرة. لن يؤثر أي إنهاء لهذه الترتيبات على أي أوامر معلقة أو معاملات جارية في تاريخ الإنهاء، والتي سيتم استكمالها من قبل تمرة في أقرب وقت ممكن عمليًا.
13.2 Action upon termination: On termination by either of us, Tamra will: **a.** be entitled to receive from you all fees, costs, charges, expenses and liabilities accrued or incurred under these arrangements up to the date of termination including any additional expenses or losses reasonably and properly incurred in terminating this Agreement and any charges for transferring your assets to you or to your order; **b.** as soon as reasonably practicable after that, subject to clause (a) above, we will deliver or cause your assets to be delivered to you or to your order provided that we shall be entitled to withhold and retain a sufficient part of your assets to discharge any outstanding liens in favor of Tamra, our nominees or third parties, and any costs, remuneration or indemnifications due to Tamra, our nominees or third parties. If we are unable to obtain instructions from you as to such delivery and transfer, we shall be entitled upon giving notice in writing to you sent to your last known address pursuant to paragraph (b) of Clause 13.1 above, to deliver and transfer all your assets to such delegate, transferee or assignee and on such terms as we may in our discretion appoint. **c.** Liquidate at the Client's own expense any of the Client's investments held by Tamra in omnibus or similar accounts and pay to the Client the balance of such liquidated investments; and **d.** subject to (a) above, refund any fees Client have paid in advance.	**13.2. إنهاء الاتفاقية:** عند إنهاء الاتفاقية من قبل أي من الطرفين، ستقوم شركة تمرة بما يلي: **أ.** يحق لتمرة الحصول على جميع الرسوم والتكاليف والمصاريف والنفقات والالتزامات المستحقة أو المتكبدة بموجب هذه الترتيبات حتى تاريخ الإنهاء. يشمل ذلك أي نفقات أو خسائر إضافية تم تكبدها بشكل معقول وسليم في إنهاء الاتفاقية، وأي رسوم لنقل أصول العميل إليه أو إلى طلبه. **ب.** في أقرب وقت ممكن عمليًا بعد ذلك، وفقًا لما ورد في الفقرة (أ) أعلاه، ستقوم تمرة بتسليم أو التسبب في تسليم أصول العميل إليه أو إلى طلبه، ومع ذلك يحق لتمرة حجز جزء كافٍ من أصول العميل والاحتفاظ بأي امتيازات معلقة لصالح تمرة أو مرشحيها أو الأطراف الثالثة، بالإضافة إلى أي تكاليف، أو مكافآت أو تعويضات مستحقة لتمرة أو مرشحيها أو الأطراف الثالثة، وإذا لم تتمكن تمرة من الحصول على تعليمات من العميل بشأن هذا التسليم والنقل، فيحق لها بعد إرسال إشعار كتابي إلى العميل إلى آخر عنوان معروف له وفقًا للفقرة (ب) من البند رقم 13.1 أعلاه، تسليم ونقل الأصول إلى المكلف/المعين أو المتنازل له وفقًا للشروط التي تحددها تمرة ووفقًا لتقديرها. **ت.** تصفى على نفقة العميل الخاصة أي استثمارات تحتفظ بها تمرة في حسابات شاملة أو حسابات مماثلة، ويدفع رصيد هذه الاستثمارات المصفاة للعميل. **ث.** مع مراعاة الفقرة (أ) أعلاه، يتم رد أي رسوم دفعها العميل مقدمًا.
Any termination of these arrangements will not affect any outstanding order or transaction or any legal rights or obligations which may already have arisen. Transactions in progress at the date of termination will be completed by Tamra as soon as possible.	لن يؤثر إنهاء هذه الترتيبات على أي أوامر أو معاملات معلقة، أو على أي حقوق أو التزامات قانونية قد تكون قد نشأت بالفعل، وستستكمل المعاملات الجارية في تاريخ الإنهاء من قبل تمرة في أقرب وقت ممكن.
Please note that in the event of the client death, Tamra will not acknowledge this until we receive formal written notice and that in any event these Terms and Conditions will remain binding on your personal representatives.	في حالة وفاة العميل، لن تعترف تمرة بذلك إلا بعد استلام إشعار رسمي مكتوب، وتبقى الشروط والأحكام هذه ملزمة لورثة العميل الشرعيين، ولن تؤثر وفاة العميل على التزاماتهم بموجب هذه الشروط في جميع الأحوال.

رقم الترخيص: (20212-30) – سجل تجاري: 4030414862 – العنوان: 3992 إبراهيم العنقري، 6667 حي المحمدية، جدة 23617، المملكة العربية السعودية
License: (20212-30) – CR: 4030414862 – Address: 3992 Ibrahim Al Anqari, 6667 Al Muhammadiyah Dist., Jeddah 23617

14. Complaints	14- الشكاوى
Tamra has established procedures in accordance with the requirements of the CMA for the effective consideration of complaints by the Client. All formal complaints should in the first instance be made by contacting Tamra's Customer service phone number. If the complaint has not been resolved to the satisfaction of the Client, the complaint should be directed in writing to Tamra's Compliance Officer, who is responsible for complaints procedures, at the Company's via this e-mail: info@tamracapital.sa	وضعت تمرة إجراءات تتماشى مع متطلبات هيئة سوق المال لضمان التحقق الفعال في الشكاوى المقدمة من العملاء، ويجب تقديم جميع الشكاوى الرسمية أولاً عبر الاتصال الهاتفي بخدمة عملاء تمرة، وإذا لم يتم حل الشكوى بشكل يرضي العميل، يجب توجيه الشكوى كتابيًا إلى مسؤول الامتثال في تمرة، الذي يتولى مسؤولية إجراءات الشكاوى، عبر البريد الإلكتروني التالي: info@tamracapital.sa .
15. Provision of Information	**15. توفير المعلومات**
The Client understands that Tamra may have to disclose information regarding the Client to third parties as may be required by applicable law or regulation (as amended from time to time) in any applicable jurisdiction. The Client undertakes to provide Tamra any additional information it may need to comply with any such third-party requests and applicable law or regulation.	يدرك العميل أن شركة تمرة قد تحتاج إلى الكشف عن معلومات تتعلق بالعميل لأطراف ثالثة بناءً على ما يقتضيه النظام أو اللوائح المعمول بها (بصيغتها المعدلة من وقت لآخر) في أي ولاية قضائية سارية، ويلتزم العميل بتزويد شركة تمرة بأي معلومات إضافية قد تكون ضرورية للامتثال لمتطلبات الأطراف الثالثة أو للأنظمة واللوائح المعمول بها.
16. Right to Realize Client's Assets	**16. الحق في تصفية أصول العميل**
In the event that the Client fails to pay when due all sums due to Tamra or any third party related to Tamra, Tamra shall have the right, immediately, and without notice to the Client, to take any action on the Client's investments or securities positions, and to pay for the account of Tamra from the proceeds of the action which have been applied to the Client to cover all sums due to Tamra.	في حال عدم سداد العميل للمبالغ المستحقة لشركة تمرة أو لأي طرف ثالث مرتبط بشركة تمرة عند استحقاقها، يحق لشركة تمرة، فورًا ودون الحاجة لإخطار العميل، اتخاذ أي إجراءات بشأن استثمارات العميل أو أوضاع الأوراق المالية الخاصة به، كما يحق لشركة تمرة استخدام عائدات هذه الإجراءات لتسوية جميع المبالغ المستحقة لشركة تمرة من خلال دفع حسابها من هذه العائدات.
17. Transfer of Portfolio	**17. تحويل المحفظة / السندات**
If the Client wishes to transfer his/her portfolio account from Tamra to another Capital Market Institute or broker, Tamra shall, in accordance with the law, liquidate the Client's portfolio at the Client's own expense and pay to the Client the balance of such liquidated investments.	إذا رغب العميل في نقل حساب محفظته من شركة تمرة إلى مؤسسة سوق مال أو وسيط آخر، يجب على شركة تمرة، وفقًا للأنظمة واللوائح، تصفية محفظة العميل على نفقة العميل الخاصة، ثم دفع رصيد هذه الاستثمارات المصفاة للعميل.

رقم الترخيص: (20212-30) – سجل تجاري: 4030414862 – العنوان: 3992 إبراهيم العنقري، 6667 حي المحمدية، جدة 23617، المملكة العربية السعودية
License: (20212-30) – CR: 4030414862 – Address: 3992 Ibrahim Al Anqari, 6667 Al Muhammadiyah Dist., Jeddah 23617

18. Authority to Borrow	18. سلطة الاقتراض
Tamra does not have the authority to borrow or raise money on the client's behalf. The client hereby consent to have sufficient funds in his/her account to cover settlement and fees and charges obligations, if the client is unable to satisfy the obligations in the forms mentioned in clause 16.	تمرة لا تملك سلطة الاقتراض أو جمع الأموال نيابة عن العميل، وبذلك فإن العميل يوافق بموجب هذا البند على وجود أموال كافية في حسابه وذلك لتغطية التزامات التسوية والرسوم والتكاليف المرتبطة بها، إن لم يستطع الوفاء بالالتزامات كما هو مذكور في البند 16.
19. Special Commission Arrangements	**19. ترتيبات العمولة الخاصة**
Tamra is not entitled to enter into special commission arrangements. A special commission arrangement is an arrangement where an investment manager receives goods or services in addition to trade execution services from an intermediary in return for the commission paid on transactions directed through that intermediary. However, for the avoidance of doubt, Tamra may receive a commission from a product provider in respect of any deals that Tamra executes concerning that product provider's financial products.	لا يحق لشركة تمرة الدخول في ترتيبات عمولة خاصة، ويُقصد بترتيب العمولة الخاصة أي ترتيب يتلقى فيه مدير الاستثمار سلعًا أو خدمات إضافية إلى جانب خدمات تنفيذ التجارة من وسيط مقابل العمولة المدفوعة على المعاملات التي يتم توجيهها من خلال ذلك الوسيط، ومع ذلك ولتجنب أي لبس، قد تحصل شركة تمرة على عمولة من مزود المنتج فيما يتعلق بأي صفقات تنفذها الشركة تتعلق بالمنتجات المالية التي يقدمها مزود هذا المنتج.
20. Anti-Money Laundering and Combating Terrorist Financing	**20. مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب**
20.1 The Client shall undertake all necessary due diligence and money laundering precautionary measures in relation to the services under this Agreement and agrees to fully disclose such measures to the Tamra if so required. **20.2** The Client shall be responsible for complying with all relevant regulatory requirements relating to money laundering. **20.3** In the event that Tamra requires information or is required by any competent authority to provide information as to the identity of the Client or in the event that any form of money laundering is suspected, the Client agrees to make a full disclosure to Tamra and/or all appropriate authorities as relevant. **20.4** Tamra reserves the right to seek and the Client agrees to supply to Tamra, subject to applicable laws and CMA requirements and without undue delay, such documentation as it may reasonably request concerning the Client. In the event that Tamra is required by any competent authority to provide any information concerning the Client, the Client agrees, subject to applicable laws and CMA requirements, to make a full disclosure to Tamra and/or all appropriate authorities as relevant. **20.5** As a result of the Company's responsibilities under applicable Anti-Money Laundering and Combating Terrorist Financing regulations, Tamra may suspend all transactions and services, at its sole discretion, considers that the personal information provided by the Client is no longer valid or up to date, or it otherwise considers it necessary to do so in order to comply with applicable regulations or instructions from regulators. **20.6** In the course of dealing with Tamra in favor of the Client with any third party, the third party may require information regarding the Client for Anti-Money Laundering and Combating Terrorist Financing purposes. The Client hereby authorizes Tamra to provide such information on its behalf to any	**20.1** يتعين على العميل اتخاذ جميع إجراءات العناية الواجبة اللازمة والتدابير الاحترازية المتعلقة بغسل الأموال فيما يتعلق بالخدمات المقدمة بموجب هذه الاتفاقية، ويوافق العميل على الكشف الكامل عن هذه الإجراءات إلى شركة تمرة عند الضرورة. **20.2** يكون العميل مسؤولاً عن الامتثال لجميع المتطلبات التنظيمية ذات الصلة المتعلقة بغسل الأموال. **20.3** في حالة طلب شركة تمرة تقديم معلومات أو استفسار من أي سلطة مختصة تتعلق بهوية العميل أو في حالة الاشتباه في أي شكل من أشكال غسل الأموال، يوافق العميل على تقديم الإفصاح الكامل لشركة تمرة و/أو جميع السلطات المختصة حسب الاقتضاء. **20.4** تحتفظ شركة تمرة بالحق في طلب الوثائق من العميل وفقاً للقوانين المعمول بها ومتطلبات هيئة السوق المالية، ويوافق العميل على تزويد شركة تمرة بالوثائق المطلوبة بشكل معقول ودون تأخير، وفي حال طلبت أي سلطة مختصة من شركة تمرة تقديم معلومات تتعلق بالعميل، يوافق العميل على تقديم الإفصاح الكامل لشركة تمرة و/أو جميع السلطات المختصة حسب الاقتضاء وفقاً للأنظمة واللوائح والقواعد والتعاميم المعمول بها ومتطلبات هيئة السوق المالية. **20.5** نتيجة لمسؤوليات شركة تمرة بموجب لوائح مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب المعمول بها، يجوز لشركة تمرة تعليق جميع المعاملات والخدمات بناءً على تقديرها الخاص، إذا اعتبرت أن المعلومات الشخصية المقدمة من العميل لم تعد صالحة أو محدثة، أو إذا كان من الضروري القيام بذلك للامتثال للوائح أو التعليمات المعمول بها من المنظمين. **20.6** في سياق تعاملات شركة تمرة مع أي طرف ثالث لصالح العميل، قد يطلب الطرف الثالث معلومات تتعلق بالعميل لأغراض مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب. يصرح العميل بموجب هذا لشركة تمرة بتقديم هذه المعلومات نيابة عنه إلى أي طرف ثالث في أي ولاية قضائية قد تكون مطلوبة. إذا طلب الطرف الثالث معلومات إضافية تتعلق بالعميل لأغراض مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب والتي قد لا تتوفر لدى شركة تمرة، يوافق العميل على تقديم هذه المعلومات لتقوم شركة تمرة بتسليمها إلى الطرف الثالث. **20.7** يضمن العميل ويتعهد بعدم المشاركة في أي أنشطة تتعلق بغسل الأموال أو تمويل الإرهاب، وعدم استخدام الخدمات المقدمة من شركة تمرة لأغراض غير قانونية. **20.8** يقرالعميل بأنه قد حصل على أمواله واستثماراته من خلال وسائل مشروعة، وأنه مسؤول عن سلامتها وعدم استخدامها في أي معاملات مشبوهة.

رقم الترخيص: (20212-30) – سجل تجاري: 4030414862 – العنوان: 3992 إبراهيم العنقري، 6667 حي المحمدية، جدة 23617، المملكة العربية السعودية
License: (20212-30) – CR: 4030414862 – Address: 3992 Ibrahim Al Anqari, 6667 Al Muhammadiyah Dist., Jeddah 23617

third party in whichever jurisdiction as may be required. Should a third party require additional information regarding the Client for Anti-Money Laundering and Combating Terrorist Financing purposes which is not available to Tamra, then the Client hereby agrees to provide such information that Tamra will deliver to the third party.	
20.7 The Client guarantees and undertakes not to participate in any money-laundering activities or financing of terrorism, and not to use the services provided by Tamra for such purposes.	
20.8 The Client acknowledges that its own funds/money were obtained through legitimate means and that he/she is responsible for their integrity and their non-use in suspect transactions.	
21. Custody	**21. الوصاية**
21.1 Registration of Client assets if the assets are not registered in his/her name: The Client authorizes Tamra to maintain his/her assets at such licensed institutions as may be decided by Tamra in its sole discretion. The Client, however, shall at all times remain beneficially entitled to such securities.	**21.1 تسجيل أصول العميل، إذا لم تكن الأصول مسجلة باسم العميل:** العميل يخول شركة تمرة الحفاظ على أصوله في المؤسسات المرخصة التي قد تقررها تمرة وفقًا لتقديرها الخاص، ويجب أن يظل العميل في جميع الأوقات مستفيدًا من هذه الأوراق المالية.
21.2 Receiving dividends and voting rights: On behalf of the Client and in respect to his/her investment, Tamra shall be entitled to: (a) claim and receive dividends, commission payments and other entitlements; (b) exercise conversion and subscription rights; and (c) exercise any voting rights.	**21.2. استلام أرباح الأسهم وحقوق التصويت:** نيابة عن العميل وفيما يتعلق باستثماره، يحق لشركة تمرة: (أ) المطالبة واستلام أرباح الأسهم ومدفوعات العمولات والمستحقات الأخرى؛ (ب) ممارسة حقوق التحويل والاكتتاب. و (ج) ممارسة أي حقوق تصويت.
21.3 Tamra's liability in the event of a default by an eligible guardian/custodian: Tamra shall not be liable for any damages in the event of default by an eligible custodian unless it is proven that Tamra acted in bad faith or in gross negligence. Tamra shall be entitled to rely on any communication, authority or documents believed by Tamra to be genuine and correct or to have been signed, sent, made or given by the Client and shall be entitled to consult legal advisers selected by Tamra in respect of the guardian/custodian documents and to rely on their advice and to appear in any legal proceedings affecting these arrangements and your assets to which we may be made a party. In the case of absence of instructions from the Client in all or any of the matters relating to the Client's assets, and in cases where action is required to safeguard or to preserve the transferred holdings, and it is impracticable to obtain such instructions, then Tamra may act at its absolute discretion, without reference to or instructions from the Client, and shall not be liable or accountable for loss to the Client occasioned by any exercise or non-exercise of rights attaching to the Client's assets in the absence of gross	**21.3. مسؤولية شركة تمرة في حالة التقصير من قبل أمين الحفظ:** لن تكون تمرة مسؤولة عن أي أضرار في حالة التقصير من قبل أمين حفظ ما لم يثبت أن تمرة تصرفت بسوء نية أو بإهمال جسيم. يحق لشركة تمرة الاعتماد على أي اتصال أو سلطة أو مستندات تعتقد تمرة أنها حقيقية وصحيحة أو تم التوقيع عليها أو إرسالها أو تقديمها من قبل العميل، ويحق لها استشارة المستشارين القانونيين المختارين من قبلها فيما يتعلق بالتأكد من أمين الحفظ والاعتماد على مشورتهم، وفي حال ظهور مخالفة قانونية، فذلك قد يؤثر على قرار تمرة فيما يتعلق بالأصول التي قد يكون العميل طرفًا فيها. في حال غياب تعليمات العميل في جميع أو أياً من المسائل المتعلقة بأصوله، وفي الحالات التي يلزم فيها اتخاذ إجراء معين لحماية الممتلكات المنقولة أو الحفاظ عليها ويكون من غير العملي الحصول على مثل هذه التعليمات من قبل العميل، فإنه يجوز لتمرة التصرف وفقًا لتقديرها المطلق، دون الالتفات للعميل أو التعليمات المقدمة من قبله، ولن تكون تمرة مسؤولة عن الخسارة التي تلحق بالعميل بسبب أي ممارسة أو عدم ممارسة العميل للحقوق المرتبطة بأصوله في حالة عدم وجود إهمال جسيم أو تقصير متعمد أو احتيال من جانب تمرة أو من جانب أمين الحفظ. تمرة ستبذل جهودًا معقولة للامتثال لأية تعليمات مقدمة من جانب العميل وقبول تمرة بها فيما يتعلق بالإشعارات وغيرها من الاتصالات المتعلقة بالأصول المملوكة للعميل، ومع ذلك، فإن تمرة لن تكون مسؤولة عن الخسارة أو الضرر أو التكلفة الناشئة عن أي فشل أو إغفال لإعادة الإرسال أو الإبلاغ إلا إذا لم تتلقى أي إشعار أو اتصال من هذا القبيل بشكل فعال، أو على وجه السرعة أو على الإطلاق (بما في ذلك أي فشل في إرسال تقارير أو مستندات خارجة عن سيطرة الشركة) باستثناء أن الإشارة إلى أي تعليمات من هذا القبيل مثل الإخفاق أو الإغفال لإعادة التوجيه أو الإبلاغ يعتبر إهمالًا متعمدًا التقصير أو الاحتيال من جانب تمرة أو من جانب أمين الحفظ المعين من قبلها.
	21.4. يجب على شركة تمرة بذل الجهود المعقولة للتأكد من أن أمين الحفظ يجب أن يمارس كل العناية والاجتهاد المعقول في اختياره لأمناء الحفظ المتعاقدين بالباطن، وفي حالة فشل أي أمين حفظ متعاقد بالباطن في تقديم المساءلة إلى أمين الحفظ عن أي معاملة أو أوراق مالية لأي سبب من الأسباب، يجب على شركة تمرة بذل جهود معقولة لضمان أن أمين الحفظ يسعى نيابة عن العميل إلى متابعة جميع سبل الانصاف القانونية المناسبة ضد هذا الأمين الحفظ المتعاقد بالباطن، ويقوم أمين الحفظ باسترداد هذه الأوراق المالية أو أي مبالغ مستحقة أو تعويض بدلاً منها، ولكن وفقًا لذلك، لن تتحمل شركة تمرة ولا أمين الحفظ أي مسؤولية عن أي فشل في المحاسبة، وسيتم خصم التكاليف والنفقات التي يتكبدها أمين الحفظ بشكل كامل فيما يتعلق بمتابعة هذه الإجراءات إلى العميل، وبناءً على تعليمات من تمرة، يجوز لأمين الحفظ أن يحصل على أي أوراق مالية يحتفظ بها بموجب شروط هذه الاتفاقية لأغراض الوفاء بأي مسؤولية على العميل والتي يتم

رقم الترخيص: (20212-30) – سجل تجاري: 4030414862 – العنوان: 3992 ابراهيم العنقري، 6667 حي المحمدية، جدة 23617، المملكة العربية السعودية
License: (20212-30) – CR: 4030414862 – Address: 3992 Ibrahim Al Anqari, 6667 Al Muhammadiyah Dist., Jeddah 23617

negligence, willful default, or fraud on the part of Tamra or its nominee or agent. Tamra will use reasonable efforts to comply with any instructions given by the Client and accepted by Tamra regarding notices and other communications relating to assets owned by the Client. However, Tamra will not be liable for loss, damage, or cost arising from any failure or omission to retransmit or report to the Client such notice or communication effectively, promptly, or at all (including any failure to send reports or documents beyond Tamra's control), except where such failure or omission to forward or report is considered to be due to willful negligence or fraud on the part of Tamra or its nominee or agent. **21.4** Tamra shall use reasonable efforts to ensure that the custodian shall exercise all reasonable care and diligence in its choice of sub-custodians. In the event that any sub-custodian should fail to account to the custodian for any transaction or securities for whatever reason, Tamra shall use reasonable efforts to ensure that the custodian endeavors to pursue on behalf of the Client all appropriate legal remedies against such sub-custodian to recover such securities or any sums due or compensation in lieu thereof but, subject thereto, neither Tamra nor the custodian will accept any liability for any such failure to account. The costs and expenses properly incurred by the custodian in connection with the pursuit of such remedies shall be debited to the Client. On the instructions of Tamra, the custodian may realize any securities held by it under the terms of this Agreement for the purposes of meeting any liability of the Client for which such securities are held as collateral or to meet any liability incurred by the Client with respect to the Agreement. The custodian may retain or make deductions from amounts the custodian owes to the Client in order to settle any outstanding obligations arising from this Agreement.	الاحتفاظ بهذه الأوراق المالية كضمان لها أو للوفاء بأي مسؤولية يتحملها العميل فيما يتعلق بالاتفاقية، ويجوز لأمين الحفظ الاحتفاظ أو إجراء خصومات من المبالغ التي يدين بها أمين الحفظ للعميل من أجل تسوية أي التزامات معلقة تنشأ عن هذه الاتفاقية.
22. Pooling	**22. جمع الأصول**
The Client's assets will be pooled with those of other clients and therefore individual entitlements may not be identifiable by separate certificates, other physical documents of title or equivalent electronic record. In the event of an un-reconcilable shortfall after the default of a custodian or sub-custodian, the clients may share in that shortfall. On any retransfer to you, Tamra shall not be bound to return the identical assets, but the client will accept stocks, shares or securities of the same class and denomination or any other stocks or securities which represent the assets. The Client acknowledges that Tamra may be able to offset the orders of different clients. Such an offset shall not affect any payment due from such clients in relation to their orders and all such payments shall belong to and shall be for the account and benefit of Tamra.	سيتم جمع أصول العميل مع أصول العملاء الآخرين، وبالتالي قد لا يمكن تحديد المستحقات الفردية عبر شهادات منفصلة أو مستندات مادية أخرى للملكية أو سجل إلكتروني معادل، وفي حالة وجود عجز غير قابل للتجزئة بعد تخلف أمين الحفظ أو أمين الحفظ المتعاقد بالباطن، قد يتشارك العملاء لتغطية هذا العجز، وفي أي عملية إعادة تحويل إلى العميل، لن تكون تمرة ملزمه بإعادة الأصول المماثلة، ويقبل العميل بدلاً من ذلك الأسهم أو السندات أو الأوراق المالية من نفس الفئة أو أي أسهم أو أوراق مالية أخرى تمثل الأصول. يقر العميل بأن شركة تمرة قد تكون قادرة على تعويض طلبات العملاء المختلفين، لن يؤثر هذا التعويض على أي مدفوعات مستحقة من هؤلاء العملاء المتعلقة بأوامرهم، وأن جميع هذه المدفوعات ستظل تنتمي إلى حساب ومنفعة شركة تمرة، ويجب أن تكون لصالحها.

رقم الترخيص: (20212-30) – سجل تجاري: 4030414862 – العنوان: 3992 إبراهيم العنقري، 6667 حي المحمدية، جدة 23617، المملكة العربية السعودية
License: (20212-30) – CR: 4030414862 – Address: 3992 Ibrahim Al Anqari, 6667 Al Muhammadiyah Dist., Jeddah 23617

23. Client Assets Held Overseas	23. أصول العملاء المحتفظ بها في الخارج
Where Tamra arranges for Client assets to be held overseas, the Client acknowledges and understands that there may different settlement, legal and regulatory requirements in the relevant overseas jurisdictions from those applying in the Kingdom of Saudi Arabia.	عندما ترتب شركة تمرة للاحتفاظ بأصول العميل في الخارج، يقر العميل ويفهم أن هناك متطلبات تسوية وقانونية وتنظيمية قد تكون مختلفة في الولايات القضائية الخارجية مقارنة بتلك المطبقة في المملكة العربية السعودية.
24. Client Money	**24. أموال العميل**
For the purpose of this Agreement, "Client money" shall be taken to mean "all cash deposits held pending investment." Tamra may hold Client money in one or more bank accounts in the Client's name, which will be maintained with Tamea, as Tamra shall determine in whatever currency may be appropriate from time to time. Such bank accounts shall be operated by Tamra in accordance with this Agreement on the Client's behalf, and the Client shall not be entitled to give instructions in relation to such accounts (except as may otherwise be agreed by Tamra in exceptional circumstances). The operation of any such account, which Tamra may establish to hold the Client's money, shall be kept separate from any other bank account that the Client may maintain with Tamra.	لأغراض هذه الاتفاقية، تُعرَّف "أموال العميل "بأنها "جميع الودائع النقدية المحتفظ بها لغرض الاستثمار قيد الإجراء أو التنفيذ، أو في انتظار أن يتم استثمارها"، ويجوز لتمرة الاحتفاظ بأموال العميل في حساب مصرفي واحد أو أكثر باسمه، والتي سيتم إدارتها بواسطة شركة تمرة وفقًا لهذه الاتفاقية، وسيتم تحديد العملة المناسبة لهذه الحسابات من وقت لآخر وفقًا لتقدير تمرة، ولا يحق للعميل إعطاء تعليمات بشأن هذه الحسابات، إلا إذا تم الاتفاق على خلاف ذلك في ظروف استثنائية. وسيتم الحفاظ على أي حساب تعدّه شركة تمرة للاحتفاظ بأموال العميل منفصلاً عن أي حساب مصرفي آخر قد تحتفظ به مع تمرة.
Tamra may also hold the Client's money in a segregated account with banks appointed by Tamra in the Kingdom of Saudi Arabia, United Kingdom, Belgium, Luxembourg, the United States of America, Europe, or elsewhere as deemed appropriate. Such jurisdictions may have different settlement, legal, and regulatory requirements, together with different practices for the separate identification of cash.	يجوز لتمرة أيضًا الاحتفاظ بأموال العميل في حساب منفصل مع البنوك التي تحددها تمرة في المملكة العربية السعودية، أو المملكة المتحدة أو بلجيكا أو لوكسمبورغ أو الولايات المتحدة الأمريكية أو أوروبا أو أي مكان آخر حسب الاقتضاء. قد تكون لهذه السلطات القضائية متطلبات تسوية وقانونية وتنظيمية مختلفة وقد تتبع ممارسات مختلفة لتحديد النقد بشكل منفصل.
All other banks used to hold the Client's money must have first confirmed to Tamra that:	يجب على جميع البنوك التي تستخدمها تمرة للاحتفاظ بأموال العميل تأكيد ما يلي:
24.1 Amounts standing to the credit of the account are held by them as trustee or equivalent.	**24.1**الاحتفاظ بالمبالغ المستحقة لتأمين الحساب بصفته أمين حفظ أو ما يعادله
24.2 Proceeds earned on such accounts will be credited to the account or to an account of that type.	**24.2العائدات** المكتسبة من هذه الحسابات ستضاف إلى الحساب نفسه أو إلى حساب مشابه
24.3 The bank is not entitled to combine the account with any other account or to exercise any right of set off or counterclaim against money in that account in respect of any sum owed on any other account of Tamra, and	**24.3**لا يحق للبنك دمج الحساب مع أي حساب بنكي آخر أو ممارسة أي حق في المقاصة أو المطالبة المقابلة ضد الأموال في هذا الحساب المتعلقة بأي مبلغ مستحق على أي حساب آخر لدى تمرة.
24.4 The title of the account will sufficiently distinguish the account as containing Client money from any other account which belongs to Tamra.	**24.4** سيُميز عنوان الحساب بشكل كافٍ لتحديده كحساب يحتوي على أموال العميل، ويختلف عن أي حساب آخر لدى تمرة.
In certain circumstances, Tamra may not obtain such an undertaking from a bank used to hold the Client money. However, Tamra will be obliged to explain the nature of the risks to the Client in these circumstances. Provided that Tamra takes reasonable care in the selection of such a bank, it shall not be liable for any default by the bank. All Client money received by Tamra or on its behalf shall be paid into such a bank account (wherever situated) as soon as possible and in any event no later than the next business day. Tamra may use Client money held on behalf of one Client to fulfill obligations and settle transactions for another Client free of charge or for a fee. Any commission, profit, or return earned on Client money held with Tamra will be retained by Tamra for its own use, unless otherwise agreed in writing with the Client.	في بعض الحالات، قد لا تتمكن من الحصول على مثل هذا التعهد من أحد البنوك المستخدمة في الاحتفاظ بأموال العميل. في هذه الحالات، سنقوم بشرح طبيعة المخاطر للعميل. شريطة أن تتوخى تمرة الحذر بشكل معقول في اختيار البنك، ولن تكون تمرة مسؤولة عن أي تقصير من جانب البنك. يجب دفع جميع أموال العميل التي نتلقاها من قبل تمرة أو بالنيابة عنها إلى هذا الحساب المصرفي في أقرب وقت ممكن، وعلى أي حال في موعد لا يتجاوز يوم العمل التالي. قد تستخدم شركة تمرة أموال العميل المحتفظ بها نيابة عن عميل واحد للوفاء بالالتزامات وتسوية المعاملات لعميل آخر، سواء مجانًا أو مقابل رسوم. سيتم الاحتفاظ بأي عمولة أو ربح أو عائد مكتسب من أموال العميل مع شركة تمرة لاستخدامها الخاص، ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك كتابةً مع العميل.
	عندما نحتفظ بأموال العميل، سيتم ارسال بيانات حسابه على الأقل كل ثلاثة أشهر، ما لم يكن الرصيد صفريًا طوال ربع السنة أو يتم الاتفاق على ترتيب بديل بين العميل وتمرة، ووفقًا لسياسات الشركة، لا يُسمح بإجراء عمليات سحب أو مدفوعات نقدية مادية لتمرة أو دفع أموال لطرف ثالث، إلا في ظروف استثنائية، يشير الدفع لطرف ثالث إلى دفعة لمستفيد آخر غير صاحب الحساب.

رقم الترخيص: (20212-30) – سجل تجاري: 4030414862 – العنوان: 3992 إبراهيم العنقري، 6667 حي المحمدية، جدة 23617، المملكة العربية السعودية
License: (20212-30) – CR: 4030414862 – Address: 3992 Ibrahim Al Anqari, 6667 Al Muhammadiyah Dist., Jeddah 23617

Where Tamra holds the Client money, Tamra shall send statements of the account to the Client not less than quarterly unless a nil balance is held throughout the quarter or an alternative arrangement has been agreed between Tamra and the Client. It is Tamra's policy not to permit physical cash withdrawals or payments to Tamra or to make third-party payments, unless in exceptional circumstances. A third-party payment is a payment to a beneficiary other than the account holder(s). In case of outgoing transfers, the Client is responsible for choosing an appropriate account to deposit their money in.	في حالة التحويلات الصادرة، يكون العميل مسؤولاً عن اختيار الحساب المناسب لإيداع أمواله فيه.
25. Pooled Accounts	**25. الحسابات المجمعة**
The Client acknowledges that his funds will be deposited with a bank licensed in the Kingdom of Saudi Arabia in a Sharia Compliant pooled account in the name of Tamra Capital, and agrees that Tamra Capital shall have the right, for its own benefit, to receive any returns generated by such funds. The Client's signature on this Agreement constitutes prior and express written consent to this arrangement, and an agreed application of Article 77(a) and (b) of the Capital Market Institutions Regulations, and paragraph (3) of Annex No. (5-4) to the same Regulations, in addition to Capital Market Authority Circular No. (6/03638) dated 05/08/1432H (corresponding to 06/07/2011G). The Client further acknowledges that Tamra Capital has made full disclosure of this matter in accordance with applicable regulatory requirements and in the prescribed legal form.	يقر العميل بأنه سيتم إيداع أمواله لدى أحد البنوك المرخصة في المملكة العربية السعودية في حساب تجميعي متوافق مع الضوابط والمعايير الشرعية باسم شركة تمرة المالية، ويوافق على أن لشركة تمرة المالية الحق، ولمنفعتها الخاصة، في الحصول على أي عوائد ناتجة عن هذه الأموال. ويُعد توقيع العميل على هذه الاتفاقية موافقة كتابية مسبقة وصريحة على هذا الترتيب، وتطبيقًا متفقًا عليه لأحكام المادة (77) الفقرتين (أ) و(ب) من لائحة مؤسسات السوق المالية، والفقرة (3) من الملحق رقم (5-4) من نفس اللائحة، بالإضافة إلى تعميم هيئة السوق المالية رقم (03638/6) بتاريخ 1432/08/05هـ الموافق 2011/07/06م. كما يقر العميل بأن شركة تمرة المالية قد قامت بالإفصاح الكامل عن هذا الأمر، وفقًا للمتطلبات النظامية وبالشكل القانوني المعتمد.
26. Electronic Services	**26. الخدمة الإلكترونية**
As a client of Tamra, the Client is permitted to utilize Tamra's electronic service to effect and execute orders. By signing this Agreement or agreeing to it electronically through Tamra's App or platform, the Client acknowledges and agrees as follows:	**يتم السماح لعميل شركة تمرة باستخدام خدمة الشركة الإلكترونية لتنفيذ الأوامر، وبمجرد توقيع العميل على هذه الاتفاقية أو الإقرار عليها إلكترونياً خلال المنصة ، فإنك تقر وتوافق على ما يلي:**
26.1 This Agreement states the terms and conditions regarding the use of any electronic services offered by Tamra, including the use of such services to enter transactions in the brokerage account (hereinafter referred to as "Electronic Services"). The use of Tamra's Electronic Services will indicate acceptance of the following terms and conditions. The terms and conditions set forth herein supplement the terms and conditions contained in any other agreement with Tamra, and by using any of the Electronic Services, the Client confirms agreement to comply with the terms and conditions set forth therein.	26.1 تُحدد هذه الاتفاقية الشروط والأحكام المتعلقة باستخدام أي خدمات إلكترونية تقدمها شركة تمرة، بما في ذلك استخدام هذه الخدمات لإدخال المعاملات في حساب الوساطة الخاص بك (المشار إليها لاحقًا باسم "الخدمات الإلكترونية")، ويشير استخدام العميل للخدمات الإلكترونية لدى شركة تمرة إلى موافقته على البنود والشروط التالية. كما تكمل الشروط والأحكام المنصوص عليها هنا الشروط والأحكام الواردة في أي اتفاقية أخرى مع شركة تمرة. باستخدام أي من الخدمات الإلكترونية، ويؤكد العميل على الامتثال للشروط والأحكام المنصوصة فيها.
26.2 The Client is of legal age, and no one except the signatory of this Agreement has any interest in the account with Tamra.	**26.2** يقر العميل ببلوغه السن القانونية، وأنه لا يوجد لأي شخص غيره أي مصلحة في حسابه مع شركة تمرة.
26.3 All transactions for the account shall be subject to the laws, rules, regulations, customs, and usages of the exchange or market (and Tamra, if any) where executed.	**26.3** تخضع جميع المعاملات المتعلقة بحساب العميل للأنظمة والقوانين والقواعد واللوائح والعادات والأعراف الخاصة بالسوق (وشركة تمرة، إن وجدت) التي يتم تنفيذها فيها.
26.4 Reports of the execution of orders and statements of the account shall be conclusive if not objected to within five days, respectively, after transmittal to the Client, by e-mail or otherwise.	**26.4** تعتبر تقارير تنفيذ الأوامر وكشوف الحساب نهائية إذا لم يتم الاعتراض عليها خلال خمسة (5) أيام من إرسالها للعميل، عبر البريد الإلكتروني أو غيره.

رقم الترخيص: (30-20212) – سجل تجاري: 4030414862 – العنوان: 3992 إبراهيم العنقري، 6667 حي المحمدية، جدة 23617، المملكة العربية السعودية
License: (20212-30) – CR: 4030414862 – Address: 3992 Ibrahim Al Anqari, 6667 Al Muhammadiyah Dist., Jeddah 23617

26.5 At any time and from time to time, Tamra may, at its discretion, without notice to the Client, apply and/or transfer any securities, commodities, contracts relating thereto, or any other property or equity therein, interchangeably between any of the accounts, whether individual or joint and from any of the accounts to any account guaranteed by the Client.	**26.5** في أي وقت، يجوز لشركة تمرة، وفقًا لتقديرها، ودون إشعار مسبق، تطبيق و/أو نقل أي أوراق مالية أو سلع أو عقود ذات صلة، أو أي ممتلكات أخرى أو حقوق ملكية فيها، بالتبادل بين أي من حسابات العميل، سواء كانت فردية أو مشتركة، ومن أي من حسابات العميل إلى أي حساب يقوم بضمانه.
26.6 To protect against identity theft and fraudulent activity in the account, the Client agrees to be responsible for the protection of the username and password. Tamra will not be held responsible for any liability resulting from identity theft or fraudulent activity in the account. Tamra will not ask for a verification code over the phone when performing any operation on behalf of the Client.	**26.6** لحماية العميل من انتحال هويته ولحمايته من النشاط الاحتيالي في حسابه، يوافق على تحمل مسؤولية حماية اسم المستخدم وكلمة المرور الخاصة به، ولن تكون شركة تمرة مسؤولة عن أي مسؤولية نظامية أو مالية ناتجة عن انتحال الهوية أو أي نشاط احتيالي في حسابه، علماً بأن شركة تمرة لن تطلب رمز التحقق للقيام بأي عملية نيابة عن العميل عبر الهاتف.
26.7 Subject to Clause 24 above, the Client acknowledges that they will be the only authorized user of Tamra's Electronic Services for the Account(s). The Client will be fully responsible for the confidentiality and use of usernames, passwords, and one-time verification codes, and agrees that they will be fully and solely responsible for all activities, including brokerage transactions, which arise from the use of usernames or passwords. The Client also agrees that they will be fully and solely responsible for all activities, including brokerage transactions, which arise from authorization to link the brokerage account(s) or from authorization to appoint a sub-user pursuant to Clause 24 above. The Client acknowledges that Tamra may tape record conversations with them, whether in person or by telephone, for purposes of verification, and consents to such recording.	**26.7** مع مراعاة البند رقم (24) أعلاه، يقر بأنه سيكون المستخدم الوحيد المصرح له باستخدام خدمات شركة تمرة الإلكترونية لحسابه (حساباته)، وأنه سيتحمل المسؤولية الكاملة عن سرية واستخدام أسماء المستخدمين وكلمات المرور الخاصة به ورمز التحقق لمرة واحدة، ويوافق على أن يكون مسؤولاً بشكل كامل عن جميع الأنشطة، بما في ذلك معاملات الوساطة، التي تنشأ عن استخدام أسماء المستخدمين أو كلمات المرور الخاصة به، ويوافق أيضًا على أن يكون مسؤولاً بشكل كامل عن جميع الأنشطة، بما في ذلك معاملات الوساطة، التي تنشأ عن تفويض العميل بربط حساب (حسابات) الوساطة الخاصة به أو تفويضه بتعيين مستخدم بالباطن وفقًا للبند (24) أعلاه. ويقر العميل بأنه يمكن لشركة تمرة تسجيل المحادثات معه، سواء شخصيًا أو عبر الهاتف، لأغراض التحقق، ويوافق على هذا التسجيل.
26.8 The Client agrees that as a condition of being approved to use Tamra's Electronic Services they will immediately notify Tamra if:	**26.8** يوافق على أنه كشرط للحصول على الموافقة لاستخدام خدمات شركة تمرة الإلكترونية، سيقوم بإخطار شركة تمرة على الفور إذا :
a. They have placed an order using Tamra's Electronic Services and did not receive an order number.	**أ.** قدم طلبًا باستخدام خدمات شركة تمرة الإلكترونية ولم يتلق رقم طلب.
b. They have placed an order using Tamra's Electronic Services and did not receive an accurate written confirmation of the order, its execution, or cancellation within five business days.	**ب.** قدم طلبًا باستخدام خدمات شركة تمرة الإلكترونية ولم يتلق تأكيدًا مكتوبًا دقيقًا للطلب أو تنفيذه أو إلغائه خلال خمسة أيام عمل .
c. They have received confirmation of an order or orders which they did not place or any similar conflicting report; or	**ج.** تلقيّ العميل تأكيدًا لأمر أو أوامر لم يقم بتقديمها، أو أي تقرير متضارب مماثل.
d. They become aware of any unauthorized use of their username(s), password(s), the username(s) and password(s) of any sub-user appointed by them, or any product or service related to their accounts.	**د.** في حال علم العميل بأي استخدام غير مصرح به لاسم (أسماء) المستخدم وكلمة المرور الخاصة به وبأي مستخدم فرعي معين من قبله أو أي منتج أو خدمة تتعلق بحساباته.
If the Client fails to notify Tamra immediately upon the occurrence of any of the above events, the Client agrees that Tamra will not have any responsibility or liability to them or any other person whose claim may arise through them for any claims relating to the handling, mishandling, or loss of any order. Any liability of Tamra arising out of any action or omission by Tamra with respect to the handling, mishandling, or loss of an order shall be limited to an amount equal to the loss incurred due to the action or omission during the five business days after the date on which the Client first became obligated to give Tamra notice with respect to such transaction(s) pursuant to this Clause. The Client agrees that Tamra and/or	إذا فشل العميل في إخطار شركة تمرة فور حدوث أي من الأحداث المذكورة أعلاه، فإنه يوافق على أن شركة تمرة لم ولن تتحمل أي مسؤولية تجاه أي شخص آخر قد تنشأ مطالبته من خلال العميل عن أي مطالبات تتعلق بالتعامل أو سوء التعامل أو فقدان أي طلب، وأن أي مسؤولية على شركة تمرة تنشأ عن أي عمل أو إغفال من قبل شركة تمرة فيما يتعلق بالتعامل مع الطلب أو سوء التعامل معه أو فقدانه، يجب أن تقتصر على مبلغ يساوي الخسارة المتكبدة بسبب الإجراء أو الإغفال خلال أيام العمل الخمسة بعد التاريخ الذي أصبح العميل ملزمًا فيه بتقديم إشعار إلى شركة تمرة بشأن هذه المعاملة (المعاملات) وفقًا لهذا البند، ويوافق العميل على أن شركة تمرة و/أو أي من مسؤوليها أو مديريها أو موظفيها أو وكلائها أو الشركات التابعة لها لن تتحمل أي مسؤولية أخرى تجاهه أو تجاه أي شخص آخر قد تنشأ مطالباته من خلاله عن أي أضرار تبعية أو عرضية أو خاصة أو غير مباشرة، حتى لو تم إبلاغ شركة تمرة بإمكانية حدوث مثل هذه الأضرار، ولن تكون شركة تمرة مسؤولة أو تعتبر متأخرة بموجب هذه الاتفاقية بسبب أي تأخير أو فشل في الأداء ناتج بشكل مباشر أو غير مباشر عن أي سبب خارج عن سيطرة شركة تمرة المعقولة.

رقم الترخيص: (30-20212) – سجل تجاري: 4030414862 – العنوان: 3992 إبراهيم العنقري، 6667 حي المحمدية، جدة 23617، المملكة العربية السعودية
License: (20212-30) – CR: 4030414862 – Address: 3992 Ibrahim Al Anqari, 6667 Al Muhammadiyah Dist., Jeddah 23617

any of its officers, directors, employees, agents, or affiliates will not have any other liability to them or any other person whose claims may arise through them for any consequential, incidental, special, or indirect damages, even if Tamra has been advised of the possibility of such damages. Tamra shall not be responsible for or deemed to be in default under this Agreement due to any delay or failure in performance resulting directly or indirectly from any cause beyond Tamra's reasonable control.	
26.9 The Client acknowledges that for the purpose of this Agreement, Tamra's Electronic Services will be defined as any interactive product or service offered by Tamra which allows them to communicate with Tamra, to obtain information or quotations from Tamra, or to enter into investment and/or brokerage transactions with Tamra through the use of electronic data communications. This includes, but is not limited to, electronic data communications transmitted by the Client to Tamra through the use of personal, home, or business computers connected by a modem or other device to an authorized telecommunications network designated by Tamra. The Client acknowledges that this Agreement also governs their use of automated touch-tone telephone services through which they can obtain account information and quotations and enter brokerage transactions. The Client acknowledges that Tamra may modify, add to, rename, or discontinue the Electronic Services offered pursuant to this Agreement without prior notice to them.	**26.9** يقر العميل بأنه لأغراض هذه الاتفاقية، سيتم تعريف الخدمات الإلكترونية لشركة تمرة على أنها أي منتج أو خدمة تفاعلية تقدمها شركة تمرة والتي تتيح للعميل التواصل مع الشركة، أو الحصول على معلومات أو عروض أسعار منها، أو الدخول في معاملات استثمار و/أو وساطة معها من خلال استخدام اتصالات البيانات الإلكترونية. وهذا يشمل، على سبيل المثال لا الحصر، اتصالات البيانات الإلكترونية التي يرسلها العميل إلى شركة تمرة باستخدام أجهزة كمبيوتر شخصية أو منزلية أو تجارية متصلة بواسطة مودم أو أي جهاز آخر بشبكة اتصالات سلكية أو لاسلكية معتمدة تم تعيينها من قبل شركة تمرة، يقر بأن هذه الاتفاقية تحكم أيضًا استخدام العميل لخدمات الهاتف الآلية التي تعمل باللمس والتي يمكنه من خلالها الحصول على معلومات الحساب وعروض الأسعار والدخول في معاملات الوساطة، ويقر بأنه يجوز لشركة تمرة تعديل الخدمات الإلكترونية المقدمة بموجب هذه الاتفاقية أو الإضافة إليها أو إعادة تسميتها أو إيقافها دون إشعار مسبق للعميل.
26.10 The Client agrees to be fully liable for any and all brokerage commissions, fees, and other charges or payments due to Tamra in connection with trades effected by them in their brokerage account(s) through the use of Tamra's Electronic Services. Such brokerage commissions, fees, and charges or payments will be paid directly to Tamra in accordance with the terms and conditions specified by Tamra. The Client agrees that Tamra may require a deposit before they can begin trading using Tamra's Electronic Services (deposited funds can be used toward payment of their first transaction). The Client agrees to pay all fees and charges associated with their use of any of Tamra's Electronic Services, including, without limitation, those of any third-party information providers offered through Tamra and all costs associated with communication between themselves and the internet brokerage hub (if applicable).	**26.10** يوافق على أن يكون مسؤولاً بالكامل عن أي وعن جميع عمولات السمسرة والرسوم والمدفوعات المستحقة لشركة تمرة فيما يتعلق بالتداولات التي يجريها العميل في حسابه (حساباته) الاستثمارية و/أو الوساطة الخاصة به من خلال استخدام خدمات شركة تمرة الإلكترونية، وسيتم دفع عمولات السمسرة والرسوم والمدفوعات مباشرة إلى شركة تمرة وفقًا للشروط والأحكام التي تحددها الشركة، ويوافق العميل على أن شركة تمرة قد تطلب إيداعًا قبل أن يتمكن العميل من بدء الاستثمار أو التداول باستخدام خدمات شركة تمرة الإلكترونية (يمكن استخدام الأموال المودعة لدفع المعاملة الأولى)، ويوافق العميل على دفع جميع الرسوم والمصاريف المرتبطة باستخدامه لأي من خدمات شركة تمرة الإلكترونية، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، تلك الخاصة بمزودي المعلومات التابعين لجهات خارجية والمقدمة من خلال شركة تمرة وجميع التكاليف المرتبطة بالاتصال بين العميل وبين مركز الوساطة على الإنترنت (إذا كان ذلك قابلاً للتطبيق).
26.11 With respect to those Electronic Services for which software (the "Software") has been provided, the Client acknowledges that Tamra hereby grants to them a nonexclusive, nontransferable license during the term of this Agreement to receive and use the Software provided herewith solely in conjunction with the personal use of Tamra's Electronic Services in accordance with the terms of this Agreement. The Client acknowledges and agrees that Tamra or its licensors or data providers have exclusive proprietary rights in the Software and the systems used in connection with Tamra's Electronic Services. The Client further acknowledges and agrees that Tamra's third-party information providers have exclusive	**26.11** فيما يتعلق بالخدمات الإلكترونية التي يتم توفير البرنامج لها ("البرنامج")، يقر بأن شركة تمرة تمنح العميل بموجب هذه الاتفاقية ترخيصًا غير حصري وغير قابل للتحويل خلال مدة هذه الاتفاقية لتلقي واستخدام البرنامج المقدم فقط بالاشتراك مع الاستخدام الشخصي لخدمات شركة تمرة الإلكترونية وفقًا لبنود هذه الاتفاقية، ويقر العميل ويوافق على أن شركة تمرة أو المرخصين لها أو مزودي البيانات لديهم حقوق ملكية حصرية في البرامج والأنظمة المستخدمة فيما يتعلق بخدمات شركة تمرة الإلكترونية، كما يقر العميل ويوافق على أن مزودي المعلومات التابعين لشركة تمرة يتمتعون بحقوق ملكية حصرية في المعلومات الخاصة بهم المنقولة و/أو المقدمة عبر خدمات شركة تمرة الإلكترونية، وفي حالة حدوث أي اختلاس أو إساءة استخدام للخدمات الإلكترونية لشركة تمرة، أو البرامج أو بيانات السوق المنقولة و/أو المقدمة عبر خدمات شركة تمرة الإلكترونية، يحق لشركة تمرة و/أو مقدمي المعلومات أو المرخصين التابعين لجهات خارجية الحصول على أمر قضائي يتعلق باستخدام المواد الخاصة بها. كما يقر العميل ويوافق على ما يلي: (1) لا يجوز له استخدام البرنامج إلا مع خدمات شركة تمرة الإلكترونية؛ (2) لن يقوم بإجراء أي تغيير أو تعديل على البرنامج، ولا يجوز إعادة

رقم الترخيص: (20212-30) – سجل تجاري: 4030414862 – العنوان: 3992 إبراهيم العنقري، 6667 حي المحمدية، جدة 23617، المملكة العربية السعودية
License: (20212-30) – CR: 4030414862 – Address: 3992 Ibrahim Al Anqari, 6667 Al Muhammadiyah Dist., Jeddah 23617

proprietary rights in their respective information transmitted and/or furnished via Tamra's Electronic Services. In the event of any misappropriation or misuse of Tamra's Electronic Services, the Software, or the market data transmitted and/or furnished via Tamra's Electronic Services, Tamra and/or its third-party information providers or licensors shall have the right to obtain injunctive relief with respect to the use of its respective materials. The Client further acknowledges and agrees that: (i) they may use the Software only in conjunction with Tamra's Electronic Services; (ii) they shall not make any alteration, change, or modification to the Software and shall not recompile, decompile, disassemble, reverse engineer, or make or distribute any other form of, or derivative work from, the Software; (iii) they shall use Tamra's Electronic Services, the Software, and/or the market data provided thereby only for their personal use; and (iv) they shall not furnish the Software, Tamra's Electronic Services, or any other information or messages disseminated by Tamra hereunder to any person or entity.	تجميعه أو تفكيكه أو هندسته عكسيًا أو صنع أي شكل آخر أو عمل مشتق منه؛ (3) وبأنه يستخدم الخدمات الإلكترونية و/أو البرامج و/أو بيانات السوق المقدمة من شركة تمرة لاستخدامه الشخصي فقط؛ و(4) لن يفصح عن البرامج أو الخدمات الإلكترونية لشركة تمرة أو أي معلومات أو رسائل أخرى تنشرها الشركة بموجب هذه الاتفاقية إلى أي شخص أو كيان.
26.12 The Client agrees that their use of Tamra's Electronic Services to effect securities transactions will be limited in all respects to the terms and conditions of this Agreement and any other agreement between them and Tamra. Tamra will have no liability to them with respect to any transaction or attempted transaction by them which is not in accordance with the terms and conditions specified herein or in such other agreement, and they will indemnify Tamra from any claim of a third party related to any such transaction or related transaction.	**26.12** يوافق على أن استخدامه للخدمات الإلكترونية من شركة تمرة لتنفيذ معاملات الأوراق المالية سيكون محدودًا من جميع النواحي ببنود وشروط هذه الاتفاقية وأي اتفاقية أخرى بينه وبين شركة تمرة، ولن تتحمل شركة تمرة أي مسؤولية تجاه أي معاملة أو محاولة إجراء معاملة من قبل العميل والتي لا تتفق مع الشروط والأحكام المحددة هنا أو في أي اتفاقية أخرى، ويوافق العميل على تعوض شركة تمرة عن أي مطالبة من طرف ثالث تتعلق بأي من هذه المعاملات ذات الصلة.
26.13 The Client agrees that Tamra may change the terms and conditions of this Agreement, in whole or in part, upon notice to them; no provision of this Agreement may be amended in any other manner. The Client agrees to use Tamra's Electronic Services and any additional services offered through Tamra in the future only in accordance with the terms and conditions specified in this Agreement as amended from time to time by Tamra, and that any amendments to the terms and conditions will be deemed effective upon dissemination by Tamra. Use of Tamra's Electronic Services after receipt of such amendments will be deemed to be acceptance of such amendments.	**26.13** يوافق العميل على أنه يجوز لشركة تمرة تعديل شروط وأحكام هذه الاتفاقية، كليًا أو جزئيًا، بناءً على إخطار موجه للعميل، ولا يجوز تعديل أي حكم من أحكام هذه الاتفاقية بأي طريقة أخرى، ويوافق العميل على استخدام خدمات شركة تمرة الإلكترونية وأي خدمات إضافية مقدمة من خلال الشركة في المستقبل فقط وفقًا للشروط والأحكام المحددة في هذه الاتفاقية بصيغتها المعدلة من وقت لآخر، وأن أي تعديلات على الشروط والأحكام ستكون سارية عند نشرها بواسطة شركة تمرة، ويعتبر استخدام خدمات شركة تمرة الإلكترونية بعد استلام هذه التعديلات بمثابة قبول لهذه التعديلات.
26.14 The Client acknowledges that any order they place which Tamra, at its sole discretion, deems to be disruptive to the securities markets, unusual in size, type or credit risk, or which exceeds Tamra's usual authorized limits, may be subject to rejection, cancellation or modification. The Client acknowledges that market orders cannot always be canceled, because they are subject to immediate execution and the order may be executed before the request for cancellation is received by Tamra. The Client acknowledges and agrees that they are fully responsible for determining the suitability of their order(s) and their investment decisions. The Client acknowledges that Tamra may, in its sole discretion, place trading restrictions on their Account(s).	**26.14** يوافق العميل على أنه يجوز لشركة تمرة تعديل شروط وأحكام هذه الاتفاقية، كليًا أو جزئيًا، بناءً على إخطار موجه للعميل، ولا يجوز تعديل أي حكم من أحكام هذه الاتفاقية بأي طريقة أخرى، ويوافق العميل على استخدام خدمات شركة تمرة الإلكترونية وأي خدمات إضافية مقدمة من خلال الشركة في المستقبل فقط وفقًا للشروط والأحكام المحددة في هذه الاتفاقية بصيغتها المعدلة من وقت لآخر، وأن أي تعديلات على الشروط والأحكام ستكون سارية عند نشرها بواسطة شركة تمرة، ويعتبر استخدام خدمات شركة تمرة الإلكترونية بعد استلام هذه التعديلات بمثابة قبول لهذه التعديلات.
26.15 The Client agrees that Tamra reserves the right in its sole discretion to suspend or terminate their access to any or all of Tamra's Electronic Services for	**26.15** يقر العميل بأن أي طلب يقدمه والذي تعتبره شركة تمرة، وفقًا لتقديرها الخاص، معطلاً لأسواق الأوراق المالية، أو غير معتاد في الحجم أو النوع أو مخاطر الائتمان، أو يتجاوز الحدود المسموح بها المعتادة لشركة تمرة، قد يكون عرضة للرفض أو الإلغاء أو التعديل، ويقر العميل بأن أوامر السوق لا يمكن إلغاؤها دائمًا، لأنها تخضع

رقم الترخيص: (20212-30) – سجل تجاري: 4030414862 – العنوان: 3992 إبراهيم العنقري، 6667 حي المحمدية، جدة 23617، المملكة العربية السعودية
License: (20212-30) – CR: 4030414862 – Address: 3992 Ibrahim Al Anqari, 6667 Al Muhammadiyah Dist., Jeddah 23617

any reason and without prior notice to them. The Client agrees not to hold Tamra, its licensors, information providers, or any third party involved in the provision of Tamra's Electronic Services to them responsible or liable for any disruptions in service due to telephone network, computer network, or other system problems beyond the control of Tamra, its licensors, information providers, or any third party involved in the provision of Tamra's Electronic Services to them, system maintenance or system upgrades; or any other event or circumstance beyond the control of Tamra, its licensors, information providers, or any third party involved in the provision of Tamra's Electronic Services to them.	للتنفيذ الفوري وقد يتم تنفيذ الأمر قبل استلام شركة تمرة لطلب الإلغاء، ويقر العميل ويوافق على أنه مسؤول بالكامل عن تحديد مدى ملاءمة طلبه (طلباته) وقراراتي الاستثمارية، ويقر بأنه يجوز لشركة تمرة، وفقًا لتقديرها الخاص، وضع قيود تداول على حسابه (حساباته).
25.16 The Client agrees that the market data, news, and other information provided to them through Tamra's Electronic Services (directly or indirectly through an authorized third-party information provider) is for their personal use only and they will not retransmit or republish these data in any form. The Client acknowledges that the data provided to them are obtained from sources believed to be reliable, are provided solely on a best-efforts basis for their convenience, and that no guarantees are made by Tamra, its licensors, any information provider, or any third party involved in the provision of Tamra's Electronic Services to them as to their accuracy, completeness, timeliness, or correct sequencing. The Client acknowledges that while access to investment recommendations, advice, opinions, or judgments may be available through Tamra's Electronic Services, none are developed or endorsed by Tamra, nor do they constitute any recommendations or solicitations to purchase or sell any security by Tamra. The Client agrees not to hold Tamra or its licensors, information providers, or any third party involved in the provision of Tamra's Electronic Services to them liable for any investment decision they may make based upon their reliance on or use of such data or recommendations, advice, opinions, or judgments or any liability which may arise due to inaccuracies, errors, or omissions in such data or due to delays, omissions, errors, or interruptions in the delivery or transmission of such data for any reason.	**26.16** يوافق العميل على أن بيانات السوق والأخبار والمعلومات الأخرى المقدمة له من خلال خدمات شركة تمرة الإلكترونية (بشكل مباشر أو غير مباشر من خلال موفر معلومات تابع لجهة خارجية معتمد) هي لاستخدام العميل الشخصي فقط ولن يقوم بإعادة إرسال هذه البيانات أو إعادة نشرها بأي شكل من الأشكال، ويقر بأن البيانات المقدمة له قد تم الحصول عليها من مصادر يُعتقد أنها موثوقة، ويتم توفيرها فقط على أساس بذل أفضل الجهود لراحة العميل وملائمته، وأنه لا توجد ضمانات من قبل شركة تمرة أو المرخصين التابعين لها أو أي مزود معلومات أو أي طرف ثالث مشارك في تقديم خدمات شركة تمرة الإلكترونية للعميل من حيث دقتها واكتمالها وتوقيتها أو تسلسلها الصحيح، ويقر بأنه في حين أن الوصول إلى توصيات الاستثمار أو المشورة أو الآراء أو الأحكام قد يكون متاحًا من خلال خدمات تمرة الإلكترونية، إلا أن شركة تمرة لم تقم بتطوير أي منها أو اعتمادها، كما أنها لا تشكل أي توصيات أو استدراج لشراء أو بيع أي ورقة مالية من قبل شركة تمرة، ويوافق العميل على عدم تحميل شركة تمرة أو المرخصين لها أو مزودي المعلومات أو أي طرف ثالث مشارك في تقديم خدمات شركة تمرة الإلكترونية للعميل المسؤولية عن أي قرار استثماري قد يتخذه بناءً على اعتماده على هذه البيانات أو التوصيات أو النصائح أو الآراء، أو الأحكام أو أي مسؤولية قد تنشأ بسبب عدم الدقة أو الأخطاء أو الإهمال غير المتعمد في هذه البيانات أو بسبب التأخير أو الحذف أو الأخطاء أو الانقطاعات في تسليم أو نقل هذه البيانات لأي سبب من الأسباب.
26.16 The Client agrees that Tamra Capital retains the right, in its sole discretion, to suspend or terminate the Client's access to any or all of Tamra Capital's electronic services for any reason and without prior notice. The Client further agrees not to hold Tamra Capital, its licensors, its information providers, or any third party involved in providing Tamra Capital's electronic services to the Client liable for any service interruption resulting from telephone or computer network failures, issues affecting the operating systems or underlying platforms beyond their control, system maintenance, operating system updates, or any other event or circumstance beyond the control of Tamra Capital, its licensors, its information providers, or any third party involved in providing such electronic services to the Client.	**26.16** يوافق العميل على أن تحتفظ شركة تمرة بالحق، وفقًا لتقديرها الخاص، في تعليق أو إنهاء وصوله إلى أي من خدمات شركة تمرة الإلكترونية أو جميعها لأي سبب من الأسباب ودون إشعار مسبق له، كما يوافق على عدم تحميل شركة تمرة أو المرخصين لها أو مزودي المعلومات أو أي طرف ثالث مشارك في توفير خدمات شركة تمرة الإلكترونية للعميل المسؤولية عن أي انقطاع في الخدمة بسبب شبكة الهاتف أو شبكة الكمبيوتر أو مشاكل أخرى في الأنظمة المشغلة والتي تكون خارجة عن سيطرة شركة تمرة أو المرخصين أو مزودي المعلومات أو أي طرف ثالث مشارك في تقديم خدمات شركة تمرة الإلكترونية للعميل أو صيانة النظام المشغل أو تحديثات النظم المشغلة؛ أو أي حدث أو ظرف آخر خارج عن سيطرة شركة تمرة، أو المرخصين أو مزودي المعلومات أو أي طرف ثالث مشارك في تقديم خدمات شركة تمرة الإلكترونية للعميل.
26.17 The Client agrees that there are no warranties, express or implied, with respect to Tamra's Electronic Services or the software or the market data provided,	**26.17** يوافق العميل على عدم وجود ضمانات، صريحة أو ضمنية، فيما يتعلق بخدمات شركة تمرة الإلكترونية أو البرامج أو بيانات السوق المقدمة، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، أي ضمانات ضمنية خاصة بالتسويق أو الرعاية المعقولة أو الملاءمة لغرض معين أو ضد انتهاك حقوق الملكية الفكرية، من قبل شركة

رقم الترخيص: (20212-30) – سجل تجاري: 4030414862 – العنوان: 3992 إبراهيم العنقري، 6667 حي المحمدية، جدة 23617، المملكة العربية السعودية
License: (20212-30) – CR: 4030414862 – Address: 3992 Ibrahim Al Anqari, 6667 Al Muhammadiyah Dist., Jeddah 23617

including, but not limited to, any implied warranties of merchantability, reasonable care, fitness for a particular purpose, or against intellectual property infringement, made by Tamra, its licensors, information providers, or any third party involved in the provision of Electronic Services to them. The Client further agrees that the sole liability of Tamra, or its licensors, information providers, or any third party involved in the provision of Tamra's Electronic Services to them for any claims, notwithstanding the form of such claims (e.g., contact, negligence, or otherwise), arising out of errors or omissions in Tamra's Electronic Services and/or the software and/or market data provided or to be provided hereunder shall be to furnish the correct report or data provided that they promptly advise the data provider thereof. The Client further agrees that they shall not hold Tamra, its licensors, information providers, or any third party involved in the provisions of Tamra's Electronic Services liable in any way for any loss or damage arising from or occasioned by any force majeure (e.g., flood, extraordinary weather conditions, earthquake or other act of god, fire, war, insurrection, riot, labor dispute, accident, action of government, communications or power failure, equipment or software malfunction) or by any other cause beyond such party's reasonable control. In no event will Tamra, its licensors, information providers, or any third party involved in the provision of Tamra's Electronic Services (or any of their respective officers, directors, employees, agents, or affiliates) be responsible for special, indirect, incidental, or consequential damages, including but not limited to trading losses or lost profits, whether or not reasonably foreseeable, and even if advised of the possibility of such damages, which the Client may incur or experience on account of entering into or relying on this Agreement or as a result of their use or reliance on the market data, the services, or the software.	تمرة أو المرخصين لها أو مزودي المعلومات أو أي طرف ثالث مشارك في تقديم الخدمات الإلكترونية له، ويوافق أيضًا على أن المسؤولية الوحيدة لشركة تمرة أو المرخصين التابعين لها أو مزودي المعلومات أو أي طرف ثالث مشارك في تقديم الخدمات الإلكترونية لشركة تمرة تجاه العميل عن أي مطالبات، بغض النظر عن شكل هذه المطالبات (على سبيل المثال، الاتصال أو الإهمال أو غير ذلك)، الناشئة عن أخطاء أو سهو في الخدمات الإلكترونية لشركة تمرة و/أو البرنامج و/أو بيانات السوق المقدمة أو التي سيتم توفيرها هنا بموجب هذا يجب أن تقتصر على تقديم التقرير أو البيانات الصحيحة بشرط أن يبلغ العميل مزود البيانات بها على الفور، ويوافق كذلك على أنه لن يُحمل شركة تمرة أو المرخصين لها أو مزودي المعلومات أو أي طرف ثالث مشارك في تقديم خدمات شركة تمرة الإلكترونية بأي شكل من الأشكال أي خسارة أو ضرر ناجم عن أو ناتج عن أي قوة قاهرة (على سبيل المثال، فيضان، الظروف الجوية أو الزلازل أو غيرها من الظروف القاهرة أو الحرائق، أو الحرب، أو الشغب، أو النزاع العمالي، أو الحوادث، أو عمل الحكومة، أو الاتصالات، أو انقطاع التيار الكهربائي، أو عطل في المعدات أو البرامج أو انتشار الأوبئة أو تغير الأنظمة والقوانين أو اللوائح) أو لأي سبب آخر خارج عن السيطرة المعقولة لهذا الطرف، ولن تتحمل شركة تمرة بأي حال من الأحوال أو المرخصين لها أو مزودي المعلومات أو أي طرف ثالث مشارك في تقديم خدمات شركة تمرة الإلكترونية (أو أي من مسؤوليها أو مديريها أو موظفيها أو وكلائها أو الشركات التابعة لها) المسؤولية عن الأضرار الخاصة أو غير المباشرة أو العرضية أو التبعية، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، الخسائر التجارية أو الأرباح الضائعة، سواء كانت متوقعة بشكل معقول أم لا، وحتى إذا تم إخطار العميل بإمكانية حدوث مثل هذه الأضرار، التي قد يتحملها أو قد يواجهها بسبب الدخول في هذه الاتفاقية أو الاعتماد عليها أو نتيجة استخدامه أو اعتماده على بيانات السوق أو الخدمات أو البرامج.
27. Suspension and Deactivation of Account	**27. تعليق وإلغاء تنشيط الحساب**
Tamra shall be entitled to restrict or suspend the use of the Client's account and/or to block or liquidate the credit, cash or investments balance therein at any time if it becomes aware of conflicting claims of ownership to the account or its funds or otherwise as required by applicable law and regulations. The liquidated credit, cash and investments balance shall be paid to the Client (if appropriate) as soon as practicable, provided that the cause of the suspension or restriction was not conflicting claims of ownership to the account and otherwise as required by applicable law and regulations. Tamra may, at its sole discretion, by providing written notice to the client, deactivate or close your account if the account balance is zero or if there has not been any activity in the client's account for a consecutive period of six (6) months.	يمكن لشركة تمرة أن تقوم بتقييد أو تعليق استخدام حساب العميل و/أو حظر أو تصفية رصيد الائتمان أو النقد أو الاستثمارات فيه في أي وقت إذا تبين لها وجود مطالبات متضاربة بشأن ملكية الحساب أو أمواله، أو إذا كان ذلك مطلوبًا بموجب القانون واللوائح المعمول بها. يجب دفع الرصيد المصفى من الائتمان والنقد والاستثمارات إلى العميل (إذا كان ذلك مناسبًا) في أقرب وقت ممكن عمليًا، شريطة ألا يتعارض سبب التقييد أو التعليق مع مطالبات ملكية الحساب أو المتطلبات القانونية واللوائح السارية. كما يحق لشركة تمرة، وفقًا لتقديرها الخاص، وبتقديم إشعار كتابي للعميل، إلغاء تنشيط حسابه أو إغلاقه في حال كان رصيد الحساب صفراً أو إذا لم يكن هناك أي نشاط في حساب العميل لمدة ستة (6) أشهر متتالية.
28. Confidentiality	**28. السرية**
28.1 Confidentiality: Details of the transactions undertaken for the account of the Client in relation thereto shall be treated as confidential, except to the	**28.1 السرية:** يجب التعامل مع تفاصيل المعاملات التي تُجرى لحساب العميل على أنها سرية، باستثناء الحالات التي يُكشف فيها عن المعلومات (أ) وفقًا لأي قانون أو لائحة أو قواعد سلوك سارية، (ب) أو بناءً على أمر صادر عن المحاكم المختصة، أو (ج) ردًا على استفسار من جهة تبادل أو أي سلطة تنظيمية أو حكومية

رقم الترخيص: (20212-30) – سجل تجاري: 4030414862 – العنوان: 3992 إبراهيم العنقري، 6667 حي المحمدية، جدة 23617، المملكة العربية السعودية
License: (20212-30) – CR: 4030414862 – Address: 3992 Ibrahim Al Anqari, 6667 Al Muhammadiyah Dist., Jeddah 23617

extent that information is disclosed (a) pursuant to any applicable law, regulation or code of conduct, or (b) by order of a court of law, or (c) in response to an inquiry by an exchange or any regulatory or other governmental authority concerning information reasonably required by them in the course of their official duties, and subject to assurances that such information will be used only for the purposes specified and will otherwise be kept confidential, or (d) to perform a particular service for the Client including but not limited to, executing, settling and arranging custody services.	أخرى تطلب المعلومات بشكل معقول في سياق واجباتها الرسمية، شريطة ضمان استخدام هذه المعلومات فقط للأغراض المحددة والحفاظ على سريتها بخلاف ذلك، (د) أو عند أداء خدمة معينة للعميل، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، تنفيذ خدمات الحفظ وتسويتها وترتيبها.
28.2 Disclosure of Relationship: The Company may disclose details of the Client's relationship with the Company to third parties with whom the Company deals in the performance of the agreed investment services on behalf of the Client, for their confidential and internal use and/or as a requirement of processing transactions on behalf of the Client. The Client understands that such information may then become subject to disclosure under the laws of other jurisdictions.	**28.2 الإفصاح عن العلاقة :** يجوز للشركة الكشف عن تفاصيل علاقة العميل معها لأطراف ثالثة تتعامل معها الشركة في أداء خدمات الاستثمار المتفق عليها نيابة عن العميل، وذلك للاستخدام السري والداخلي و/أو كشرط لمعالجة المعاملات نيابة عن العميل. يدرك العميل أن هذه المعلومات قد تصبح خاضعة للإفصاح بموجب قوانين في سلطات قضائية أخرى.
29. Material Interests	**29. المصالح المادية**
29.1 Client's acknowledgement: The Client acknowledges and agrees that, in the course of performing services under this Agreement, Tamra's, its persons, subsidiaries, affiliates and other clients of Tamra, may have a material interest in a transaction or interest that is or is likely to become the subject of client instruction, and that such interests whether material or otherwise will be disclosed to the Client in writing.	**29.1 إقرار العميل:** يقر العميل ويوافق على أنه في سياق تقديم الخدمات بموجب هذه الاتفاقية، قد تكون لشركة تمرة وأفرادها والشركات التابعة لها والشركات المتعاملة معها وعملاء آخرين لشركة تمرة مصلحة جوهرية في معاملة أو مصلحة قد تصبح موضوعًا لتعليمات العميل. سيتم الكشف عن هذه المصالح، سواء كانت جوهرية أو غير ذلك، للعميل كتابيًا.
29.2 Tamra's rights: Without limitation to the foregoing, Tamra may: (a) effect transactions for the account of the Client in which Tamra or one or more of its related parties has directly or indirectly a material interest or where a related party of Tamra effects the transaction as principal therein or in which Tamra or a related party has a relationship with another party which may, in either case, involve a conflict with Tamra's duty to the Client only after Tamra notifies said Client in writing of such interest whether material or otherwise; (b) invest on behalf of the Client in or dispose of units in a unit trust or other form of collective investment scheme which is either operated or advised by Tamra or one of its related parties; or (c) invest on behalf of the Client in securities the issue or offer for sale of which was underwritten, managed or arranged by Tamra or a related party during the preceding twelve months or earlier.	**29.2 حقوق شركة تمرة :** على سبيل المثال لا الحصر، يحق لشركة تمرة: (أ) إجراء معاملات لحساب العميل يكون لشركة تمرة أو لأحد الأطراف المرتبطة بها مصلحة مادية بشكل مباشر أو غير مباشر، أو حيث يؤثر طرف مرتبط بشركة تمرة على المعاملة بصفتها أساسية، أو التي تربط فيها شركة تمرة أو طرف مرتبط بها علاقة مع طرف آخر، والتي قد تنطوي، في كلتا الحالتين، على تضارب مع واجب شركة تمرة تجاه العميل، وذلك بعد إخطار شركة تمرة للعميل المعني كتابيًا بهذه المصلحة، سواء كانت مادية أو غير ذلك؛ (ب) الاستثمار نيابة عن العميل أو التصرف في وحدات من صندوق استثماري أو أي شكل آخر من أشكال مخطط الاستثمار الجماعي الذي تُشغله أو تقدم له المشورة شركة تمرة أو أحد الأطراف ذات الصلة؛ أو (ج) الاستثمار نيابة عن العميل في الأوراق المالية التي تم الاكتتاب بإصدارها أو عرضها للبيع أو إدارتها أو ترتيبها من قبل شركة تمرة أو طرف ذي صلة خلال الاثني عشر شهرًا السابقة أو قبل ذلك.
30. Limitation of Tamra's Liability	**30. مسؤولية تمرة**
30.1 Liability for gross negligence or willful default only: Neither Tamra nor any of its affiliates, nor any of Tamra's or its affiliates' respective directors, officers, employees or agents shall be liable to the Client for any loss, damages, costs, expenses or other liabilities (including taxation) suffered by	**30.1 المسؤولية عن الإهمال الجسيم أو التقصير المتعمد فقط:** لا تكون شركة تمرة، ولا أي من الشركات التابعة لها، ولا أي من مديريها أو مسؤوليها أو موظفيها أو وكلائها، مسؤولين تجاه العميل عن أي خسارة أو أضرار أو تكاليف أو نفقات أو أي التزامات أخرى (بما في ذلك الضرائب) يتحملها العميل، ما لم تكن هذه الخسارة أو الضرر ناتجًا مباشرة عن إهمال جسيم أو تقصير متعمد من جانب هؤلاء الأشخاص.

رقم الترخيص: (30-20212) – سجل تجاري: 4030414862 – العنوان: 3992 إبراهيم العنقري، 6667 حي المحمدية، جدة 23617، المملكة العربية السعودية
License: (20212-30) – CR: 4030414862 – Address: 3992 Ibrahim Al Anqari, 6667 Al Muhammadiyah Dist., Jeddah 23617

the Client, unless such outcome is directly caused by such gross persons' negligent action or omission.

30.2 No liability for consequential damages: Under no circumstances shall Tamra or any of its affiliates, or any of Tamra's or its affiliates' respective directors, officers, employees or agents, be liable to the Client for indirect or consequential losses, including any failure to realize any profit, advantage or opportunity.

30.3 Express disclaimers: Without prejudice to any provisions of this Agreement, and for the avoidance of doubt, the Client expressly acknowledges and agrees that:

a. Tamra makes no representation or warranty as to the performance or profitability of any investments made by the Client and Tamra shall have no liability or responsibility for any decline in the value of any such investments;

b. Tamra shall not be in breach of its obligations under this Agreement and shall not be liable to the Client for any loss caused directly or indirectly by Force Majeure, including, without limitation, acts of God, acts of government, war (whether declared or undeclared), civil commotion, insurrection, embargo, exchange or market rulings, suspension or trading, inability to communicate with market makers for whatever reason, breakdown of the computer systems of third parties or other machine failure, labor disputes, impediments to the supply of goods or equipment, or any other cause or conditions beyond the control of Tamra;

c. Tamra shall not be responsible for the solvency or the due and proper performance of the obligations of any third party bank, clearing organization, broker, intermediary, custodian, trustee, contractor or other service provider appointed or employed by Tamra in good faith hereunder, but Tamra shall, at its discretion, make available to the Client such rights as Tamra may have against any such persons in relation to the Client account;

d. Tamra shall be entitled to rely, in the performance of its obligations hereunder, on the opinion and statements of third party professional advisors which it will select with reasonable care and instruct in good faith and shall not be liable to the Client for any adverse effect of having relied thereon;

e. Tamra is not responsible for advising the Client in respect of the tax position or affairs of the Client, or for investigating the application of any taxation law, regulation, treaty or practice to the Client. The Client must take such professional advice as it may consider fit.

30.2 عدم المسؤولية عن الأضرار التبعية :تحت أي ظرف من الظروف، لا تكون شركة تمرة، ولا أي من الشركات التابعة لها، ولا أي من مديريها أو مسؤوليها أو موظفيها أو وكلائها مسؤولين تجاه العميل عن أي خسائر غير مباشرة أو تبعية، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الفشل في تحقيق أي ربح أو ميزة أو فرصة.

30.3 إخلاء المسؤولية الصريح :دون الإخلال بأي من أحكام هذه الاتفاقية، ولتجنب الشك، **يقر العميل ويوافق صراحةً على ما يلي :**

أ. لا تقدم شركة تمرة أي تعهد أو ضمان بشأن أداء أو ربحية أي استثمارات يقوم بها العميل، ولا تتحمل شركة تمرة أي مسؤولية عن أي انخفاض في قيمة أي من هذه الاستثمارات.

ب. لن تكون شركة تمرة ملزمة بتعويض العميل عن أي خسارة ناتجة بشكل مباشر أو غير مباشر عن القوة القاهرة، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، الحوادث الطبيعية، أعمال الحكومة، الحروب (سواء معلنة أو غير معلن عنها)، الاضطرابات المدنية، التمرد، الحظر، القيود أو الأحكام السوقية، تعليق أو تداول، عدم القدرة على التواصل مع صانعي السوق لأي سبب من الأسباب، انهيار أنظمة الكمبيوتر الخاصة بأطراف ثالثة أو أعطال الآلات الأخرى، النزاعات العمالية، عوائق توريد السلع أو المعدات، أو أي سبب أو ظرف آخر خارج عن سيطرة شركة تمرة.

ت. لن تكون شركة تمرة مسؤولة عن الملاءة المالية أو الأداء السليم لالتزامات أي بنك طرف ثالث، أو مؤسسة مقاصة، أو وسيط، أو سمسار، أو أمين، أو وصي، أو مقاول، أو أمين حفظ أو أي مقدم خدمة آخر معين بحسن نية من قبل تمرة بموجب هذه الاتفاقية، ولكن يتعين على شركة تمرة، وفقًا لتقديرها، أن تتيح للعميل حقوقًا مشابهة لحقوق شركة تمرة ضد أي من هؤلاء الأشخاص فيما يتعلق بحساب العميل.

ث. يحق لشركة تمرة الاعتماد، في أداء التزاماتها بموجب هذه الاتفاقية، على آراء وبيانات مستشارين محترفين من أطراف ثالثة تختارهم بعناية وبتوجيه حسن نية، ولن تكون مسؤولة تجاه العميل عن أي تأثير سلبي ينجم عن الاعتماد على هذه الآراء أو البيانات.

ج. لا تتحمل شركة تمرة مسؤولية تقديم المشورة للعميل بشأن الوضع الضريبي أو شؤون العميل، أو التحقيق في تطبيق أي قانون، أو لائحة أو معاهدة أو ممارسة ضريبية للعميل. يجب على العميل الحصول على المشورة المهنية التي يراها مناسبة.

تنطبق القيود المذكورة أعلاه على مسؤولية شركة تمرة بقدر ما لا تتعارض مع التزامات شركة تمرة بموجب أنظمة هيئة سوق المال أو اللوائح التنفيذية.

رقم الترخيص: (20212-30) – سجل تجاري: 4030414862 – العنوان: 3992 إبراهيم العنقري، 6667 حي المحمدية، جدة 23617، المملكة العربية السعودية
License: (20212-30) – CR: 4030414862 – Address: 3992 Ibrahim Al Anqari, 6667 Al Muhammadiyah Dist., Jeddah 23617

The above limitations on Tamra's liability apply in so far as they are not inconsistent with Tamra's obligations under the Capital Markets Law or Implementing Regulations.	
31. Binding Clause	**31. بند ملزم**
This Agreement shall be binding upon both parties and their respective successors and permitted assigns, but the Client shall not assign, delegate transfer or otherwise dispose of the Client's benefits and obligations under this Agreement without the prior written consent of Tamra.	تكون هذه الاتفاقية ملزمة لكلا الطرفين، بما في ذلك خلفائهم المعنيين والمتنازل لهم و المصرح لهم، غير أنه لا يجوز للعميل التنازل عن مزاياه أو التزاماته أو تفويضها أو التصرف فيها بأي شكل من الأشكال بموجب هذه الاتفاقية دون الحصول على موافقة كتابية مسبقة من شركة تمرة.
32. Governing Law	**32. القانون الحاكم**
This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of the Kingdom of Saudi Arabia, including the Saudi Capital Market Law and all the implementing regulations issued thereunder. The parties will seek to resolve any dispute arising out of or in connection with this Agreement and the matters contemplated herein amicably. In the event that a dispute cannot be settled amicably within thirty (30) days of notice being given by and to any party, the parties hereby agree that such dispute shall be settled by the Committee for the Resolution of Securities Disputes in Saudi Arabia.	تخضع هذه الاتفاقية وتفسر وفقًا لأنظمة المملكة العربية السعودية، بما في ذلك الأنظمة الصادرة عن هيئة السوق المالية وجميع اللوائح التنفيذية ذات الصلة. يسعى الطرفان إلى حل أي نزاع ينشأ عن أو يرتبط بهذه الاتفاقية والمسائل المتعلقة فيها وديًا. وفي حال تعذر التوصل إلى تسوية وديّة خلال ثلاثين (30) يومًا من تاريخ تقديم الإخطار من أي طرف، يتفق الطرفان على إحالة النزاع إلى لجنة الفصل في منازعات الأوراق المالية في المملكة العربية السعودية للفصل فيه.

رقم الترخيص: (20212-30) – سجل تجاري: 4030414862 – العنوان: 3992 إبراهيم العنقري، 6667 حي المحمدية، جدة 23617، المملكة العربية السعودية
License: (20212-30) – CR: 4030414862 – Address: 3992 Ibrahim Al Anqari, 6667 Al Muhammadiyah Dist., Jeddah 23617

32. Governing Language	32. اللغة المعتمدة
This Agreement may be executed in both the English and Arabic languages. In case of any difference in meaning between the English and Arabic texts, the Arabic text shall prevail.	أبرمت هذه الاتفاقية باللغتين الإنجليزية والعربية. وفي حال وجود أي تباين بين النصين الإنجليزي والعربي، يُعتد بالنص العربي.
33. Understanding of these Terms and Conditions	**33. فهم الشروط**
The Client acknowledges having read and understood this Agreement and having been given the opportunity to ask questions relating hereto, and the Client agrees that this Agreement will govern the Client's relationship with Tamra.	يقر العميل بأنه قد قرأ وفهم هذه الاتفاقية، وأنه قد أتيحت له الفرصة لطرح أي استفسارات تتعلق بها. كما يوافق العميل على أن هذه الاتفاقية ستنظم العلاقة بينه وبين شركة تمرة.
34. Invalidity of Provision	**34. بطلان البند:**
If any provision of this Agreement is found to be invalid, illegal, or in violation of regulations, or otherwise unenforceable, that provision shall be deemed null and void without affecting the validity of the remaining provisions of the Agreement. In such a case, a provision or provisions similar to the invalid one may be applied, whether customary or judicial, in accordance with the terms of this Agreement.	اذا تبين بطلان أحد بنود هذه الاتفاقية أو عدم قانونيته أو مخالفته للأنظمة أو عدم قابليته للتطبيق، فإن هذا البند يعتبر باطلاً ولا يؤثر بطلانه على باقي بنود الاتفاقية. وفي هذه الحالة، يمكن تطبيق حكم أو أحكام مشابهة سواء كانت عرفية أو قضائية بدلاً من البند الباطل بما يتماشى مع نصوص هذه الاتفاقية.

رقم الترخيص: (20212-30) – سجل تجاري: 4030414862 – العنوان: 3992 إبراهيم العنقري، 6667 حي المحمدية، جدة 23617، المملكة العربية السعودية
License: (20212-30) – CR: 4030414862 – Address: 3992 Ibrahim Al Anqari, 6667 Al Muhammadiyah Dist., Jeddah 23617